

Подвесные лодочные моторы BF2.3D6

Руководство по эксплуатации

Благодарим Вас за покупку подвесного мотора Honda.

В данном «Руководстве» приведено техническое описание и инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию подвесного мотора Honda BF2.3D. Все сведения в данном «Руководстве» соответствуют состоянию выпускаемой продукции на дату подписания документа в печать. Компания Honda Motor Co., Ltd оставляет за собой право в любое время вносить любые изменения без предварительного предупреждения и без каких-либо обязательств со своей стороны.

Запрещается воспроизводить настоящее «Руководство» или любой его фрагмент без наличия письменного согласия обладателя авторских прав.

Данное «Руководство» должно рассматриваться, как неотъемлемая часть поставки подвесного мотора, и передаваться следующему владельцу при продаже мотора.

В тексте настоящего «Руководства» предупреждения об опасности выделяются следующими заголовками и символами. Эти заголовки означают следующее:

ОПАСНОСТЬ

Используется в тех случаях, когда нарушение инструкций **ПРИВЕДЕТ** к получению серьезных травм или смерти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает высокую вероятность получения серьезных травм или гибели людей в случае нарушения инструкций.

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность получения людьми травмы или повреждения оборудования в случае невыполнения инструкций.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используется в тех случаях, когда невыполнение инструкций может привести к повреждению оборудования или прочего имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения.

Если у вас возникнут какие-либо затруднения или появятся вопросы по эксплуатации или обслуживанию подвесного мотора, обращайтесь к официальному дилеру компании Honda.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Конструкция подвесных моторов Honda обеспечивает безопасность и надёжность в эксплуатации при условии соблюдения всех инструкций изготовителя. Внимательно прочтите и изучите данное «Руководство» перед тем, как приступить к эксплуатации подвесного мотора. В противном случае возможно получение людьми травм или повреждение оборудования.

* Приведённые в «Руководстве» иллюстрации могут отличаться в зависимости от типа подвесного мотора.

Honda Motor Co., Ltd. 2015.
Все права защищены

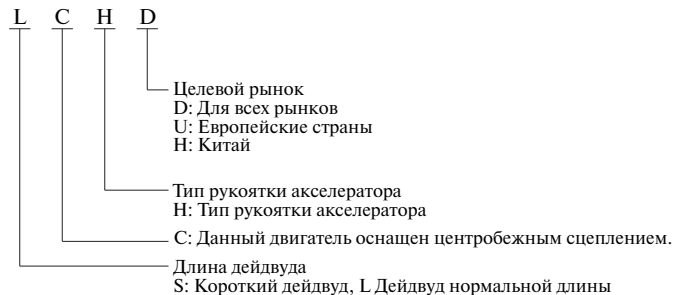
Модель		BF2.3D				
Тип		SCHU	SCHD	SCNH	LCHU	LCHD
Длина дейдвуда	Короткий	•	•	•		
	Длинный				•	•
Тип акселератора	Рукоятка	•	•	•	•	•
Центробежное сцепление		•	•	•	•	•

ПРИМЕЧАНИЕ: Предлагаемый покупателю перечень модификаций подвесных моторов различается в зависимости от страны поставки.

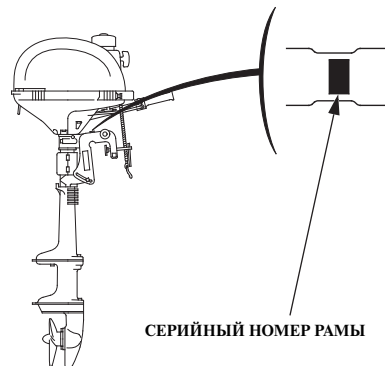
BF2.3D поставляется в следующих модификациях в зависимости от длины дейдвуда.

ОБОЗНАЧЕНИЕ МОДИФИКАЦИИ

Пример

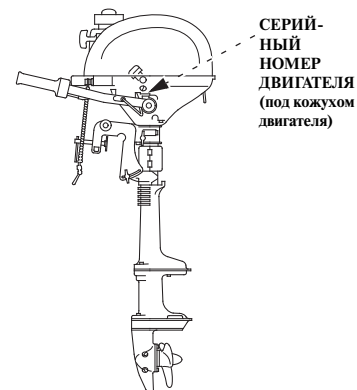


Сверьте по обозначению модификацию своего подвесного мотора и внимательно прочтите данное «Руководство», перед тем как приступить к эксплуатации изделия. Если в тексте отсутствует указание на модификацию подвесного мотора, то информация, изложенная в этом тексте, относится ко всем модификациям подвесного мотора.



СЕРИЙНЫЙ НОМЕР РАМЫ

Запишите серийные номера рамы и двигателя. Указывайте серийные номера при заказе запасных частей, а также при обращениях по техническим и гарантийным вопросам.



СЕРИЙНЫЙ
НОМЕР
ДВИГАТЕЛЯ
(под кожухом
двигателя)

Заводской номер рамы выбит на пластине, прикрепленной сверху на корпусе поворотного шарнира.

Серийный номер двигателя выбит на табличке, установленной на корпусе сцепления.

Серийный номер рамы:

Серийный номер двигателя:

СОДЕРЖАНИЕ

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	6
Информация о мерах безопасности	6
2. РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК	8
Расположение сертификационной таблички СЕ	9
3. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ДЕТАЛИ ПОДВЕСНОГО МОТОРА ...	10
4. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	11
Рукоятка пускового шнура	11
Рукоятка воздушной заслонки	11
Аварийный выключатель двигателя	11
Рукоятка акселератора	12
Винт фиксации рукоятки акселератора	13
Рычаг топливного крана	13
Окно контроля уровня масла в двигателе	13
Аварийный линь / Скоба	14
Рычаг механизма подъёма из воды	15
Анод противокоррозионной защиты	15
Лента, удерживающая кожу двигателя	16
Винт фрикционного демпфера румпеля	16
Болт и барашковая гайка механизма регулировки наклона мотора	16
Вентиляционный клапан крышки топливного бака	17
Фиксирующие винты	17
5. УСТАНОВКА ПОДВЕСНОГО МОТОРА	18
Высота транца судна	18
Расположение	18
Расположение подвесного мотора по высоте	19
Крепление подвесного мотора	20
Угол установки подвесного мотора	20

6. КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ	22
Снятие/установка кожуха двигателя	22
Уровень масла	23
Уровень топлива в баке	25
Использование спиртосодержащих видов топлива	26
Прочие проверки	27
7. ПУСК ДВИГАТЕЛЯ	28
Пуск двигателя	28
Аварийный пуск	32
Двигатель не запускается: возможные причины и способы их устранения	34
8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	35
Эксплуатация	35
Откидка подвесного мотора	38
Эксплуатация подвесного мотора на мелководье	40
Особенности эксплуатации подвесного мотора на большой высоте над уровнем моря	40
9. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ	41
10. ТРАНСПОРТИРОВКА	43
Транспортировка	43
Транспортировка судна с установленным мотором	46
11. ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА	47

12. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	48
Руководство по эксплуатации и комплект инструмента	49
РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	50
Замена моторного масла	52
Замена масла в редукторе	53
Проверка пускового шнура	54
Техническое обслуживание свечи зажигания	55
Смазка	57
Замена срезного штифта	58
Техническое обслуживание погруженного подвесного мотора	59
13. ХРАНЕНИЕ	61
Топливо	61
Слив бензина	62
Моторное масло	63
Положение для хранения подвесного мотора	63
14. УТИЛИЗАЦИЯ	65
15. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	66
16. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	68
17. АДРЕСА ОСНОВНЫХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ КОМПАНИИ HONDA	70
18. СОДЕРЖАНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ	74
19. АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	Вкладка

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

СВЕДЕНИЯ О МЕРАХ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности и обеспечения безопасности окружающих людей уделите особое внимание предупреждениям, которые приведены ниже.

Ответственность водителя маломерного судна



- Конструкция подвесных моторов Honda обеспечивает безопасность и надёжность в эксплуатации при условии соблюдения всех инструкций изготовителя. Внимательно прочтите и изучите данное «Руководство» перед тем, как приступить к эксплуатации подвесного мотора. В противном случае возможно получение людьми травм или повреждение оборудования.



- Элементы системы выпуска двигателя нагреваются во время работы и остаются горячими в течение определенного времени после остановки двигателя.



Помните, что движущиеся компоненты могут привести к травмированию. После аварийного запуска двигателя немедленно установите кожух двигателя на место. Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом двигателя.

- Вы должны знать, как заглушить двигатель в экстренной ситуации. Изучите назначение и работу всех органов управления.
- Запрещается устанавливать на лодку подвесной мотор, если его номинальная мощность превышает предельную допустимую мощность, рекомендованную изготовителем лодки. Убедитесь в том, что подвесной мотор закреплен должным образом.
- Запрещается допускать к управлению подвесным мотором людей без соответствующей подготовки.
- При падении человека за борт следует немедленно заглушить двигатель.
- Запрещается оставлять двигатель работающим, если в воде рядом с лодкой находятся люди.
- Свободный конец аварийного троса должен быть надёжно зафиксирован на запястье судоводителя.
- Перед началом эксплуатации подвесного мотора ознакомьтесь со всеми законами и правилами управления маломерными судами с подвесным мотором.

- Не занимайтесь модернизацией подвесного мотора.
- Находясь на борту лодки, всегда надевайте спасательный жилет.
- Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом двигателя. Открытые вращающиеся детали двигателя могут нанести травмы.
- Не демонтируйте предохранители, предупреждающие таблички, крышки или защитные устройства. Все эти элементы предназначены для обеспечения вашей безопасности.

Противопожарные меры

Бензин является легковоспламеняющимся веществом. Пары бензина взрывоопасны. При обращении с бензином будьте предельно осторожны.

ХРАНИТЕ БЕНЗИН В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

- Заправку топливного бака следует производить при неработающем двигателе на хорошо проветриваемой территории. Не подносите близко открытое пламя и искрящие предметы, не курите поблизости.

- Заправляйте топливный бак осторожно, чтобы избежать пролива бензина. Избегайте переполнения топливного бака (в заливной горловине топливо должно отсутствовать). После заправки топливного бака надёжно затяните крышку горловины. В случае пролива перед запуском двигателя вытрите потеки топлива.

Во время эксплуатации двигатель и элементы системы выпуска отработавших газов очень сильно нагреваются и остаются горячими в течение некоторого времени после остановки двигателя. Соприкосновение с раскаленными элементами двигателя может привести к ожогам кожи и возгоранию различных материалов.

- Не дотрагивайтесь до горячих элементов двигателя и системы выпуска отработавших газов.
- Перед началом технического обслуживания или транспортировкой двигателя убедитесь в том, что он достаточно остыл.

Опасность отравления окисью углерода

Отработавшие газы содержат токсичную окись углерода, которая представляет собой бесцветный и не имеющий запаха газ. Вдыхание отработавших газов может привести к потере сознания и смерти.

- При работе двигателя в закрытом помещении (или даже в частично закрытом помещении) воздух может содержать опасную концентрацию отработавших газов. Для того чтобы исключить увеличение концентрации отработавших газов в воздухе, необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию.

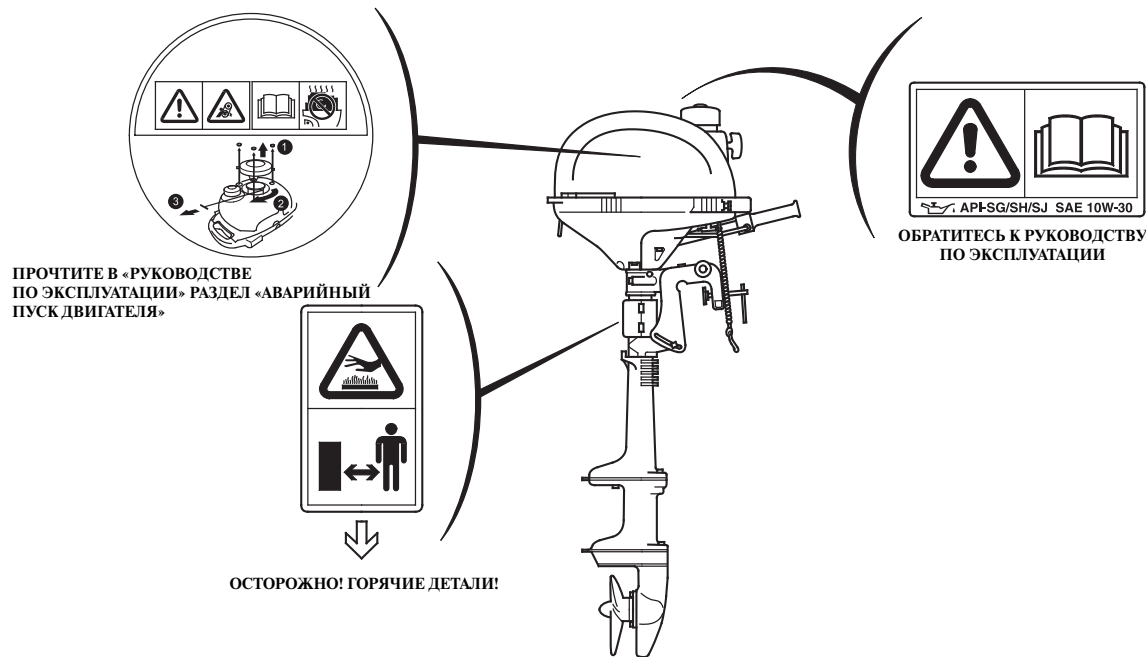
2. РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК

[При наличии в комплекте поставки]

Надписи, содержащиеся на этих наклейках, предостерегают вас о потенциальной опасности серьёзного травмирования.

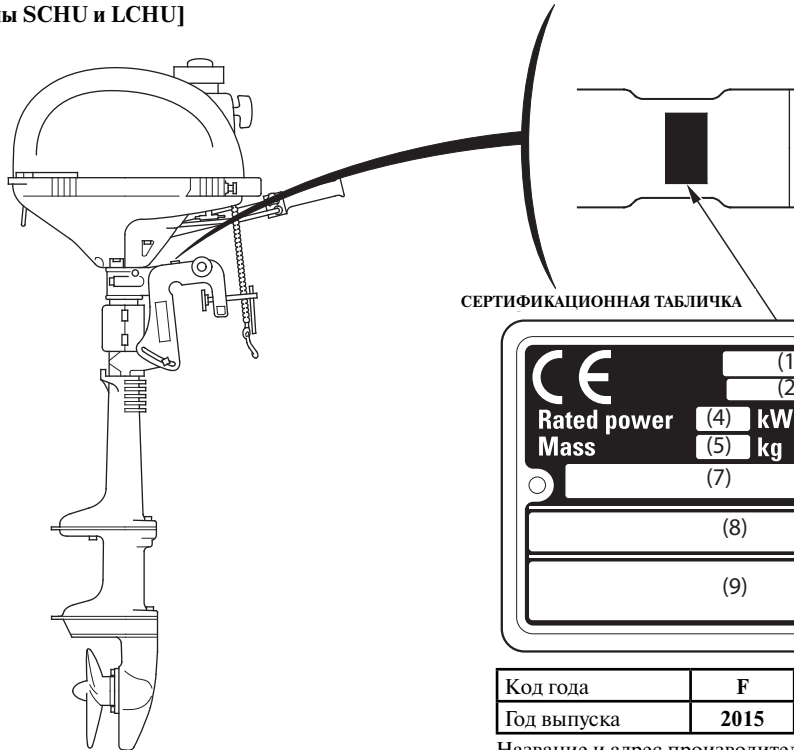
Внимательно прочтите текст на табличках и ярлыках, а также замечания и предупреждения, которые приведены в настоящем Руководстве.

Если предупреждающие таблички или ярлыки отклеиваются или текст на них стал трудночитаемым, обратитесь к официальному дилеру компании Honda для их замены.



РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ТАБЛИЧЕК

Расположение сертификационной таблички CE
[типы SCHU и LCHU]



СЕРТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

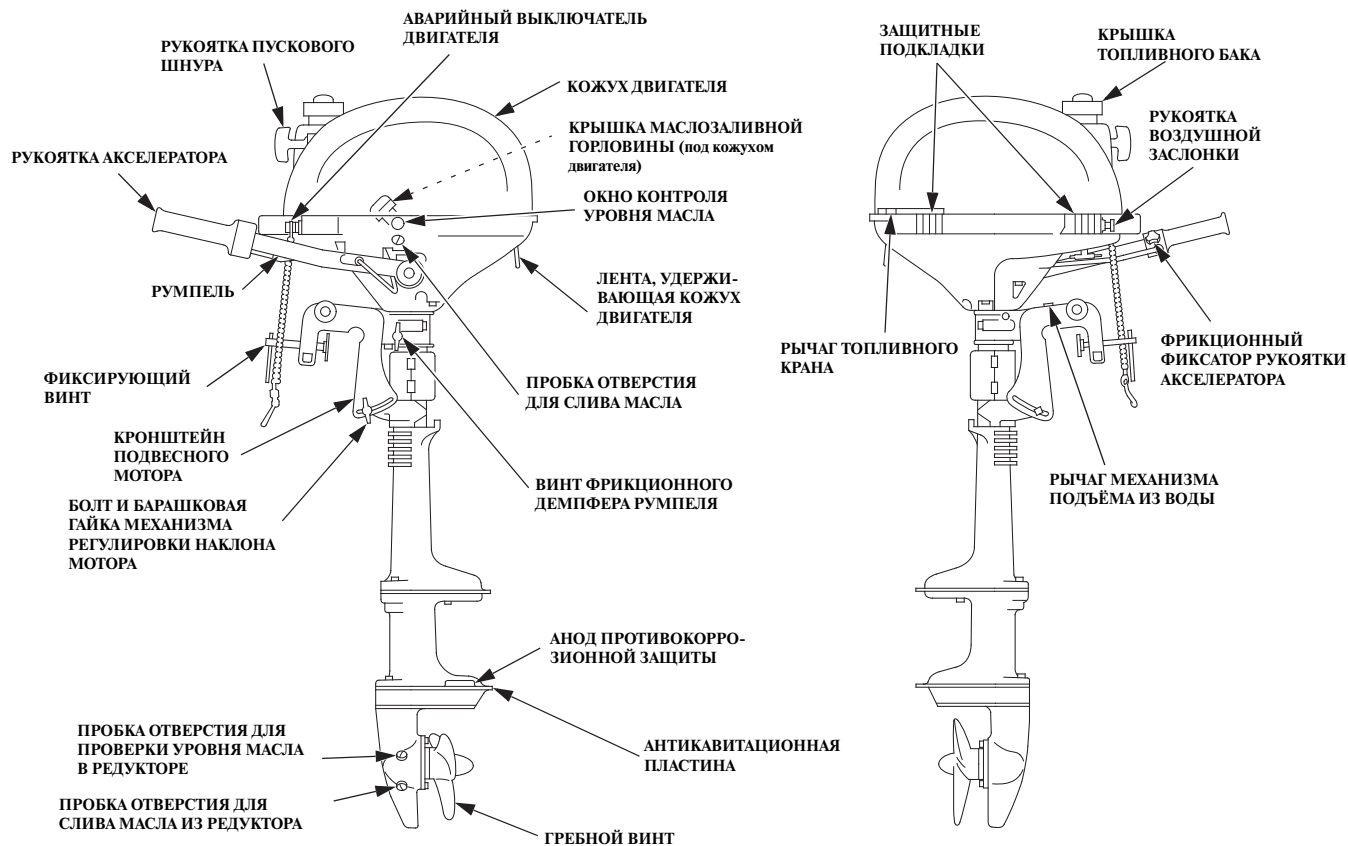
CE	(1)	(3)
	(2)	
Rated power	(4) kW	(6)
Mass	(5) kg	
(7)		
(8)		
(9)		

- (1) Название модели
- (2) Название семейства двигателя
- (3) Код года
- (4) Номинальная мощность
- (5) Сухая масса (с гребным винтом)
- (6) Страна-производитель
- (7) Номер рамы
- (8) Наименование и адрес изготовителя
- (9) Название и адрес компании-дистрибьютора

Код года	F	G	H	J	K	L
Год выпуска	2015	2016	2017	2018	2019	2020

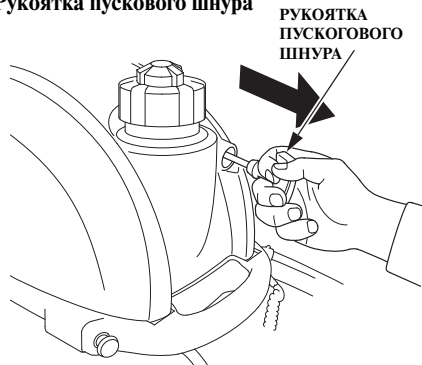
Название и адрес производителя, а также данные авторизованного представителя указаны в разделе СОДЕРЖАНИЕ «Декларация соответствия директиве ЕС» данного «Руководства».

3. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ДЕТАЛИ ПОДВЕСНОГО МОТОРА



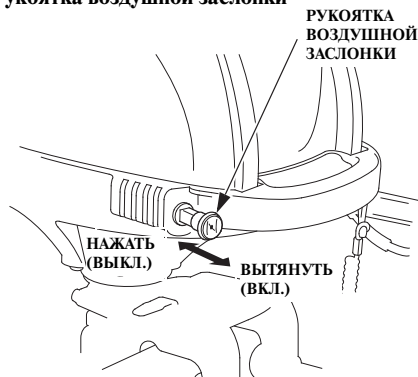
4. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

Рукоятка пускового шнура



Для запуска двигателя потяните за рукоятку пускового шнура.

Рукоятка воздушной заслонки



Для облегчения запуска холодного двигателя вытяните рукоятку воздушной заслонки. При вытянутой рукоятке воздушной заслонки в мотор поступает обогащённая топливо-воздушная смесь.

Аварийный выключатель двигателя

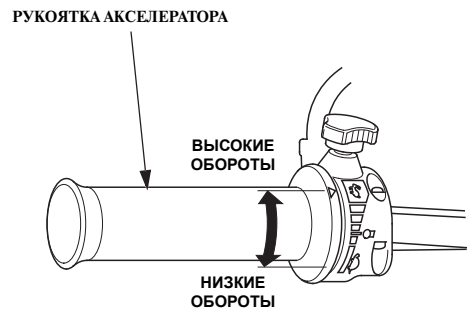


Для остановки двигателя нажмите на аварийный выключатель двигателя.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

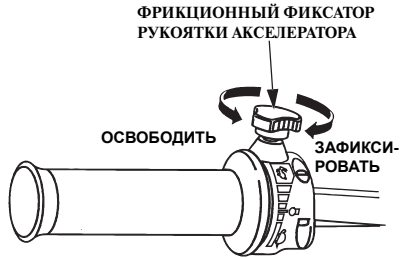
Рукоятка акселератора

Для увеличения или уменьшения оборотов мотора поворачивайте рукоятку акселератора в указанных направлениях.



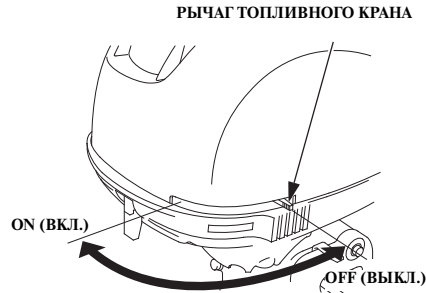
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

Маховичок фрикционного фиксатора рукоятки акселератора



Используйте фрикционный фиксатор рукоятки акселератора при длительном движении с постоянной скоростью. Поверните маховичок по часовой стрелке, чтобы зафиксировать рукоятку акселератора в требуемом положении. Для отпускания рукоятки акселератора поверните маховичок против часовой стрелки.

Рычаг топливного крана



Установите рычаг в положение ON (ВКЛ.), чтобы открыть кран перед запуском мотора.

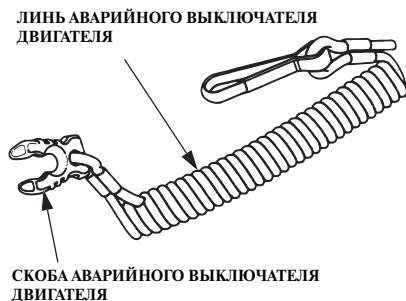
Окно контроля уровня масла в двигателе



Проверяйте уровень моторного масла через смотровое окно при заглушенном моторе, когда он находится в вертикальном положении.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

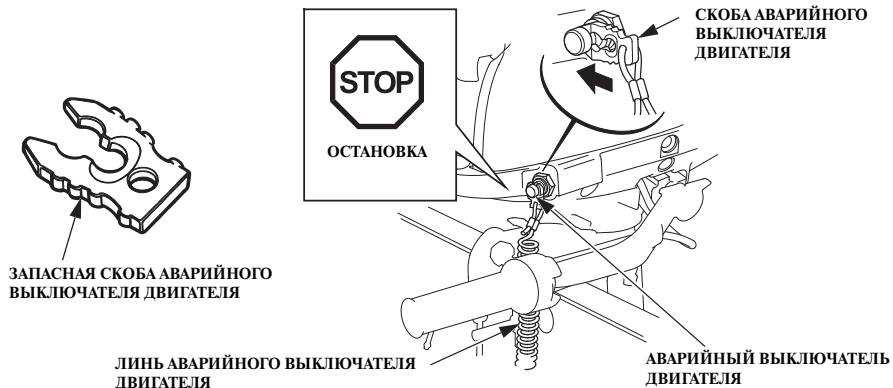
Аварийный линь / Скоба



Линь аварийного выключателя двигателя предназначен для остановки двигателя в экстренных ситуациях: при падении водителя за борт или потери возможности управления.

Двигатель останавливается, как только скоба, закрепленная на конце аварийного линя, извлекается из-под кнопки аварийного выключателя двигателя.

При работе подвешенного мотора аварийный линь должен быть надёжно закреплен на запястье судоводителя.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если аварийный линь должным образом не зафиксирован, то при падении водителя за борт и потере управления судном, лодка полностью выйдет из-под контроля.

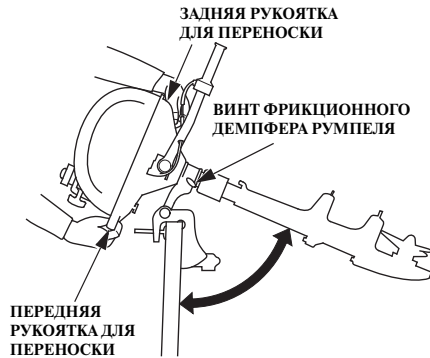
Для обеспечения безопасности водителя и пассажиров необходимо всегда вставлять скобу аварийного линя под кнопку аварийного выключателя двигателя. Другой конец аварийного линя должен быть надёжно закреплен на запястье судоводителя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

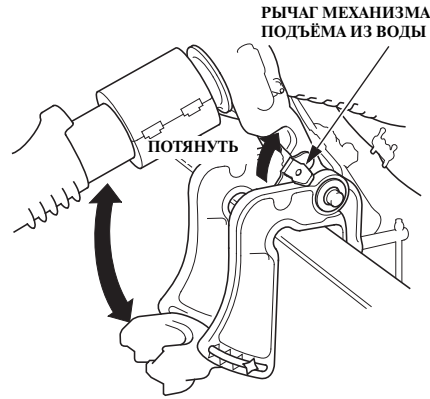
Если скоба аварийного линя не вставлена под кнопку аварийного выключателя двигателя, то осуществить запуск двигателя будет невозможно. Запасная скоба аварийного выключателя двигателя находится в сумке с инструментом.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

Рычаг механизма подъёма из воды



Используйте рычаг механизма для подъёма из воды при движении по мелководью, при наличии в воде валунов, запуске мотора или при швартовке. Наклоняйте подвесной мотор с помощью рукояток для переноски, как показано на иллюстрации. Подпружиненный рычаг механизма подъёма мотора из воды автоматически занимает заданное положение и удерживает в нём мотор при угле наклона, приблизительно равном 75° .



Для возвращения подвесного мотора в обычное положение для движения удерживая мотор, потяните рычаг механизма подъёма из воды, затем медленно опустите мотор.

Анод противокоррозионной защиты

Тип с коротким дейдвудом



Тип с длинным дейдвудом

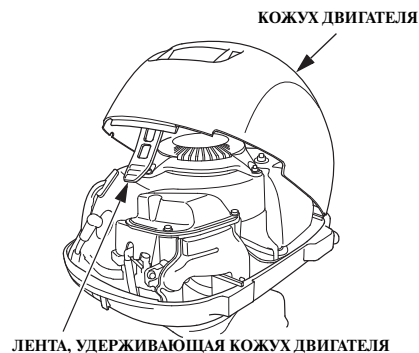


АНОД

Металл, из которого изготовлен анод, разрушается под действием коррозии, одновременно защищая от коррозионных повреждений подвесной мотор.

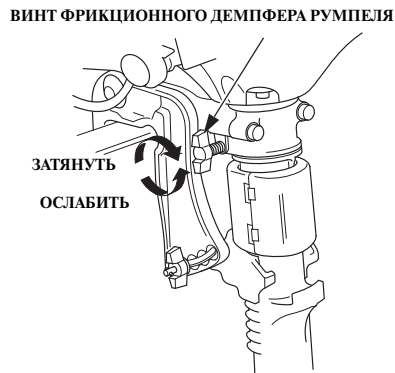
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

Лента, удерживающая кожух двигателя



Используйте ленту, удерживающую кожух, чтобы кожух был закрыт. Не снимайте кожух при работающем двигателе.

Винт фрикционного демпфера румпеля

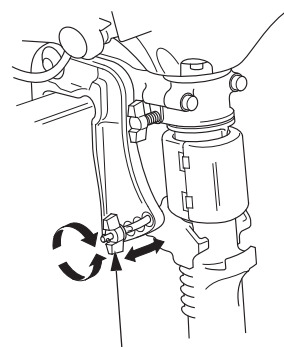


Регулятор фрикционного демпфера руля служит для регулировки усилия на румпеле.

Более высокое усилие упрощает задачу поддержания заданного курса, а также предотвращает перемещение подвесного мотора во время транспортировки.

Для уменьшения сопротивления румпеля поворачивайте регулятор фрикционного демпфера по часовой стрелке.

Болт и барашковая гайка механизма регулировки наклона мотора



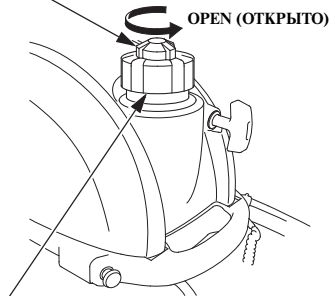
БОЛТ И БАРАШКОВАЯ ГАЙКА МЕХАНИЗМА РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА МОТОРА

Используйте болт и гайку механизма регулировки наклона для установки мотора в нормальное рабочее положение. Предусмотрено пять различных углов наклона мотора, которые обеспечиваются пятью положениями пальца.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ

Вентиляционный клапан крышки топливного бака

ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КЛАПАН КРЫШКИ
ТОПЛИВНОГО БАКА

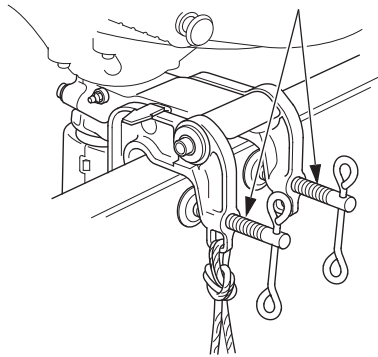


КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА

Вентиляционный клапан крышки топливного бака предотвращает выход паров топлива в атмосферу. Перед запуском подвесного мотора поверните маховичок вентиляционного клапана на 2–3 оборота по часовой стрелке для возможности вентиляции топливного бака. Перед заправкой топливного бака откройте вентиляционный клапан, повернув маховичок против часовой стрелки, и снимите крышку с топливного бака. Перед транспортировкой топливного бака и перед постановкой его на хранение закройте вентиляционный клапан, плотно повернув его маховичок по часовой стрелке.

Фиксирующие винты

ФИКСИРУЮЩИЕ ВИНТЫ



Используйте фиксирующие винты для крепления кронштейнов к транцу.

5. УСТАНОВКА ПОДВЕСНОГО МОТОРА

ПРИМЕЧАНИЕ

Нарушение правил установки подвесного мотора может привести к его падению в воду, курсовой неустойчивости лодки, работе двигателя на оборотах ниже номинальных и высокому расходу топлива.

Рекомендуем доверить установку подвесного мотора официальному дилеру компании Honda. Проконсультируйтесь с официальным дилером компании Honda по вопросам установки и эксплуатации дополнительных элементов или дополнительного оборудования.

Выбор лодки для установки подвесного мотора

Мощность двигателя подвесного мотора должна соответствовать рекомендуемой мощности мотора, указанной в документах на лодку.

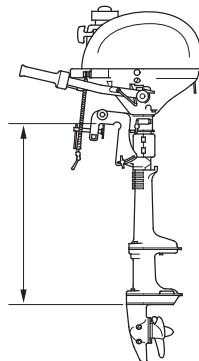
BF2.3D: 1,7 кВт (2,3 л.с.)

Рекомендуемый диапазон мощности двигателя подвесного мотора указан на большинстве лодок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается превышать максимальную мощность подвесного мотора, рекомендованную изготовителем лодки. В противном случае возможно получение травм и повреждение оборудования.

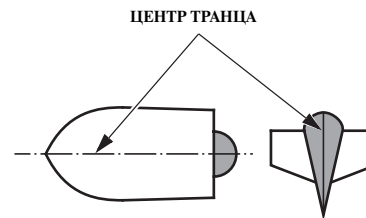
Высота транца судна



Тип:	ДЛИНА ДЕЙДВУДА
S:	418 мм
L:	571 мм

Выберите модификацию подвесного мотора, которая соответствует высоте транца вашей лодки.

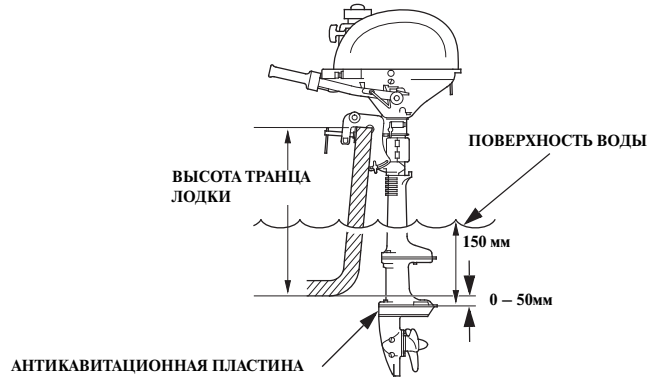
Расположение



Установите подвесной мотор на корме судна строго по линии, разделяющей транец судна пополам в горизонтальной плоскости.

УСТАНОВКА ПОДВЕСНОГО МОТОРА

Расположение подвесного мотора по высоте



Когда полностью загруженная лодка находится на воде и мотор остановлен, проверьте установочную глубину подвесного мотора по расстоянию до антикавитационной пластины. Антикавитационная пластина должна находиться на уровне 0—50 мм ниже днища лодки.

Антикавитационная пластина должна находиться на уровне по меньшей мере, на 150 мм ниже уровня воды.

Высота дейдвуда зависит от назначения лодки и типа ее корпуса. Придерживайтесь рекомендаций завода-изготовителя судна. Если подвесной мотор установлен слишком низко, лодка будет «приседать» и не будет нормально скользить по воде, а мотор может забрасывать воду в лодку. Она будет стремиться опрокинуться назад, а при высокой скорости будет ухудшена курсовая устойчивость.

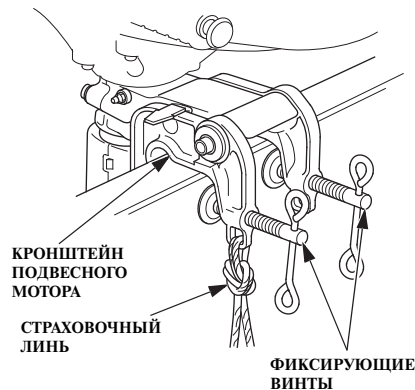
Если подвесной мотор установлен слишком высоко, это приведет к захвату воздуха гребным винтом.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если подвесной мотор установлен очень низко, под кожух мотора может проникать вода, что негативно скажется на его работоспособности и надёжности. При установке убедитесь в том, что подвесной мотор находится на достаточной высоте от уровня воды, чтобы под кожух мотора не попадали брызги воды, когда мотор останавливается при полностью загруженной лодке.

УСТАНОВКА ПОДВЕСНОГО МОТОРА

Крепление подвесного мотора



Прикрепите кронштейн подвесного мотора к транцу с помощью фиксирующих винтов.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При пользовании лодкой время от времени проверяйте надёжность затяжки фиксирующих винтов.
- Привяжите один конец страховочного линя к кронштейну крепления подвесного мотора, а другой его конец — к лодке. Это предотвратит случайную потерю подвесного мотора.

Проверка угла наклона подвесного мотора (на установившейся скорости)



НЕПРАВИЛЬНЫЙ НАКЛОН
ВЫЗЫВАЕТ «ПРИСЕДАНИЕ»
ЛОДКИ НА КОРМУ



НЕПРАВИЛЬНЫЙ НАКЛОН
ВЫЗЫВАЕТ «ЗАНЫРИВАНИЕ»
НОСА ЛОДКИ



НОРМАЛЬНО

ПРАВИЛЬНЫЙ НАКЛОН ОБЕСПЕЧИВАЕТ
НАИЛУЧШИЕ ХОДОВЫЕ КАЧЕСТВА ЛОДКИ

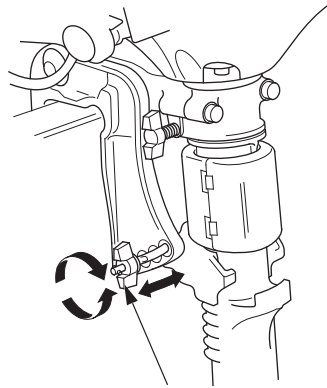
Установите подвесной мотор с оптимальным углом наклона, который обеспечивает устойчивое движение лодки и позволяет реализовать максимальную мощность двигателя. Слишком большой угол наклона: вызывает увеличение дифферента на корму («приседание» лодки). Слишком малый угол наклона: Слишком малый угол наклона вызывает увеличение дифферента на нос («зарывание» носа лодки)

Оптимальный угол наклона подвесного мотора зависит от нескольких условий: особенностей конструкции лодки, характеристик подвесного мотора, гребного винта и условий движения лодки.

УСТАНОВКА ПОДВЕСНОГО МОТОРА

<Регулировка наклона подвесного мотора>

Отрегулируйте положение подвесного мотора, так чтобы он располагался перпендикулярно свободной поверхности воды (то есть ось гребного винта должна быть параллельна поверхности воды).



БОЛТ И БАРАШКОВАЯ ГАЙКА МЕХАНИЗМА РЕГУЛИРОВКИ НАКЛОНА МОТОРА

1. Для освобождения регулировочного болта ослабьте затяжку барашковой гайки
2. Отрегулируйте угол установки подвесного мотора и затяните барашковую гайку. Убедитесь в том, что головка болта и гайка находятся в одном из четырех углублений регулировочного паза.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание повреждений подвесного мотора или лодки убедитесь в том, что палец надёжно зафиксирован.

6. КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

BF2.3D — 4-тактный подвесной мотор с принудительным воздушным охлаждением, который работает на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом не ниже 91 (по исследовательскому методу, не ниже 86 — по моторному методу). Для эксплуатации двигателя требуется также моторное масло.

Перед пуском двигателя необходимо выполнить следующие операции контрольного осмотра.

⚠ ВНИМАНИЕ

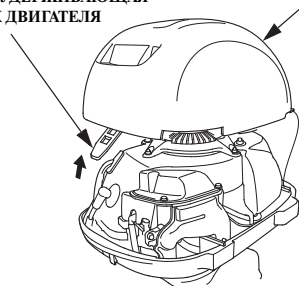
Операции контрольного осмотра должны выполняться при не работающем двигателе.

Перед каждым запуском осмотрите воду вокруг лодки на предмет масляных или топливных разводов.

Снятие/установка кожуха двигателя

ЛЕНТА УДЕРЖИВАЮЩАЯ
КОЖУХ ДВИГАТЕЛЯ

КОЖУХ ДВИГАТЕЛЯ



Используйте ленту, удерживающую кожух двигателя, чтобы кожух был закрыт, или для снятия кожуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом двигателя. Открытые вращающиеся детали двигателя могут нанести травмы.

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Уровень масла

ПРИМЕЧАНИЕ

- Качество и количество моторного масла в значительной степени влияет на эксплуатационные характеристики двигателя и является основным фактором, определяющим его ресурс. Не рекомендуется применять моторные масла низкого качества и масла без моющих присадок, поскольку они обладают недостаточными смазывающими свойствами.
- Эксплуатация двигателя при недостаточном уровне моторного масла может привести к серьёзным повреждениям деталей двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Во избежание неправильной оценки уровня моторного масла проверяйте уровень через окно контроля уровня масла на холодном моторе.

<Рекомендуемое масло>

Эксплуатируйте двигатель на моторном масле марки Honda, предназначенном для 4-тактных двигателей, или на аналогичном по свойствам высококачественном моторном масле для подвесных моторов, содержащем большое количество моющих присадок и соответствующем, как минимум, классам качества SG, SH или SJ по классификации API. Класс качества SG, SH или SJ указывается на ёмкости с моторным маслом. Рекомендуется эксплуатировать двигатель на моторном масле с вязкостью SAE 10W-30, которое подходит для любой температуры окружающего воздуха.



<Проверка уровня и долив моторного масла>



1. Установите подвесной мотор, выровняв его в вертикальной и горизонтальной плоскостях, и проверьте уровень масла через контрольное окно.
2. Если уровень масла находится ниже нижней метки окна, долейте масла до верхней метки (см. стр. 52).

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Заправочная ёмкость системы смазки:

0,25 л

ПРИМЕЧАНИЕ

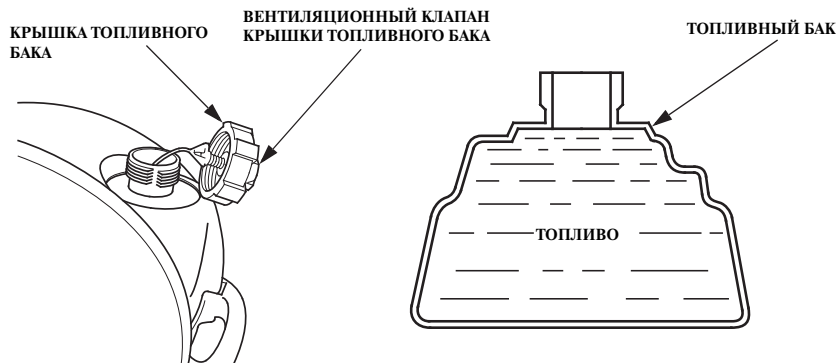
При доливе моторного масла не превышайте метку максимального уровня. После долива проверьте уровень масла в двигателе. Как излишнее, так и недостаточное количество масла может привести к повреждению двигателя.

При проверке уровня масла через контрольное окно вы можете заметить, что масло имеет белёсый цвет или что его уровень повысился. Если вы заметили эти признаки, замените моторное масло. Причины изменения внешнего вида масла описываются в таблице, приведённой ниже.

Характер эксплуатации	Результат	Эффект
Двигатель работает на оборотах ниже 3000 об/мин в течение более 30% времени работы, и двигатель не прогревается.	В масле конденсируется вода и смешивается с маслом, в результате чего оно приобретает белёсый оттенок.	Свойства масла ухудшаются, оно становится менее эффективным как смазывающее вещество, что может привести к возникновению неисправности двигателя.
Частые запуски и остановки двигателя — двигатель не успевает прогреваться.	Несгоревшие частицы топлива смешиваются с маслом, в результате чего объём масла увеличивается.	

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Уровень топлива в баке



Снимите крышку топливного бака и проверьте уровень топлива. При низком уровне топлива заправьте топливный бак.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Отверните маховичок вентиляционного клапана перед снятием крышки топливного бака. Если вентиляционный клапан плотно закрыт, то снять крышку будет затруднительно.

После долива топлива плотно затяните крышку топливного бака.

Эксплуатируйте двигатель на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом не менее 91 по исследовательскому методу. Это соответствует октановому числу 86 и выше по моторному методу. Использование этилированного бензина может привести к повреждению двигателя. Запрещается эксплуатировать двигатель на смеси бензина с маслом или на загрязненном бензине. Не допускайте попадания в топливный бак грязи, пыли или воды.

ЁМКОСТЬ ТОПЛИВНОГО БАКА:

1,1 л

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензин является легковоспламеняющимся веществом и при определенных условиях взрывоопасен.
- Заправку топливного бака следует производить при неработающем двигателе на хорошо проветриваемой территории.
- Запрещается курить или приближать открытое пламя и искрящие предметы к местам заправки топливом, а также к местам хранения ёмкостей с бензином.
- Избегайте переполнения топливного бака — заполняйте бак только до нижней кромки заливной горловины. После заправки топливного бака убедитесь в том, чтобы крышка топливного бака закрыта должным образом.
- Будьте осторожны, чтобы не пролить бензин при заправке топливного бака. Пролитое топливо или его пары могут воспламениться. В случае пролива перед запуском двигателя вытрите потеки топлива.
- Избегайте частых или продолжительных контактов кожи с бензином, не вдыхайте пары бензина.
- **ХРАНИТЕ БЕНЗИН В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

ТОПЛИВО, СОДЕРЖАЩЕЕ СПИРТ

Если вы решили эксплуатировать двигатель на бензине, содержащем спирт (газохол), то убедитесь в том, что октановое число этого топлива не ниже значения, рекомендованного компанией Honda. Существует два вида спиртосодержащего бензина. Один из них содержит этанол, а другой — метанол.

Запрещается использовать бензин, содержащий более 10% этанола.

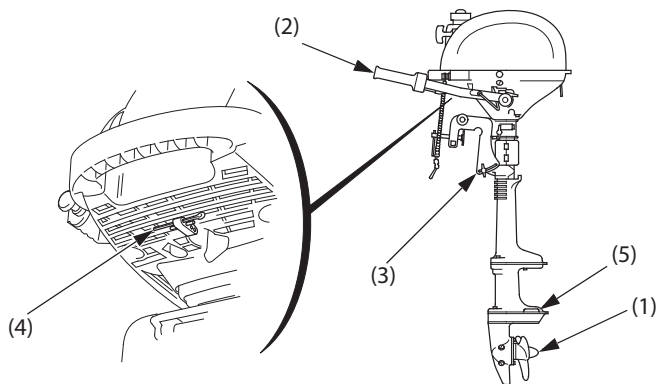
Запрещается использовать бензин, содержащий более 5% метанола (метила или древесного спирта), и в котором также отсутствуют растворители и ингибиторы, снижающие коррозионную активность метанола.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- На повреждения деталей системы питания топливом, а также ухудшение характеристик двигателя, которые произошли из-за применения бензина, содержащего спирт в большем объеме, чем рекомендовано, заводская гарантия не распространяется.
- Прежде чем приобретать топливо на незнакомой заправочной станции, постарайтесь выяснить, не содержит ли оно спирт. Если бензин содержит спирт, то узнайте вид спирта и его концентрацию в топливе. Если вы заметили признаки нарушения нормальной работы двигателя при использовании бензина, бензина, который содержит или может, по вашему мнению, содержать спирт, прекратите эксплуатировать двигатель на этом топливе и используйте только бензин, который гарантированно не содержит спирт.

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

Прочие проверки



Проверьте следующие узлы и детали:

- (1) Гребной винт и шплинт на предмет ослабления крепления или повреждения.
- (2) Румпель — на предмет неисправностей.
- (3) Кронштейн крепления мотора к транцу — на предмет признаков повреждений.
- (4) Полноту комплекта инструмента, запасных частей и принадлежностей (см. стр. 49).
- (5) Перо анода гребного винта (анод антикоррозионной защиты) — на предмет отсутствия признаков повреждений и коррозионных разрушений, а также надёжность крепления.

Анод обеспечивает антикоррозионную защиту подвесного мотора. При эксплуатации подвесного мотора анод должен находиться непосредственно в воде. Замените аноды, если их размер уменьшился примерно до двух третей по сравнению с первоначальным состоянием, либо если они выкрашиваются.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вероятность коррозии возрастает, если анод окрашен или загрязнен.

На борту лодки должно находиться следующее:

- Руководство по эксплуатации
- Комплект инструментов
- Запасные свечи зажигания, гребной винт и шплинт.
- Необходимая информация, относящаяся к управлению водными судами и соответствующим нормативным актам.

7. ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

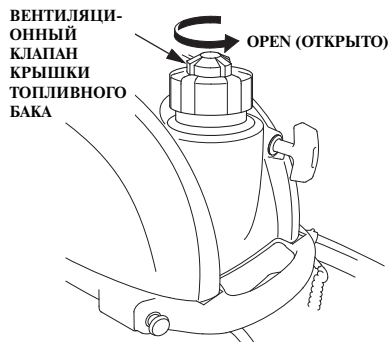
Пуск двигателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отработавшие газы содержат ядовитую окись углерода, попадание в организм которой может привести к потере сознания и даже смерти. Не допускайте работы мотора в закрытом гараже или другом замкнутом пространстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

При работающем двигателе гребной винт должен быть погружен в воду. В противном случае насос системы охлаждения выйдет из строя, и двигатель перегреется.



1. Поверните маховичок вентиляционного клапана крышки топливного бака на 2–3 оборота.



2. Установите рычаг топливного крана в положение ON (ВКЛ.)



3. Установите скобу, расположенную на конце аварийного линия, на аварийный выключатель мотора. Другой конец аварийного линия должен быть надёжно закреплён на запястье судоводителя.

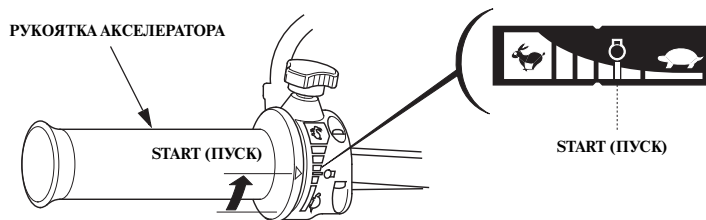
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если аварийный линия не будет надёжно прикреплен к руке, то при падении водителя за борт неуправляемая лодка может серьёзно травмировать как его самого, так и пассажиров. Кроме того, могут пострадать находящиеся поблизости люди. Перед пуском мотора следует надлежащим образом закрепить аварийный линия.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Осуществить пуск двигателя будет невозможно, если скоба не вставлена под кнопку аварийного выключателя мотора.
- Запасная скоба аварийного выключателя мотора находится в сумке с инструментом.

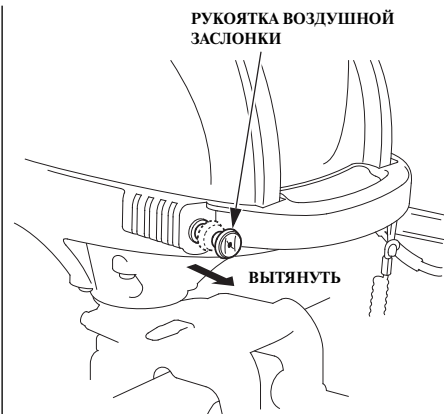
ПУСК ДВИГАТЕЛЯ



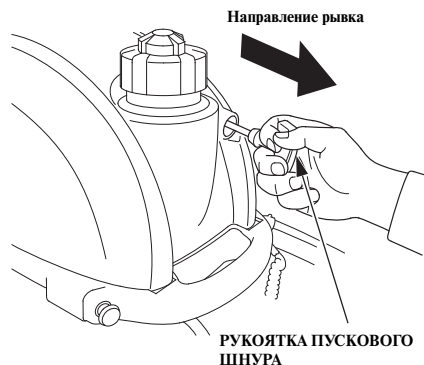
4. Установите рукоятку акселератора в положение START (ПУСК).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не запускайте мотор, если рукоятка акселератора находится в любом положении, кроме положения START, иначе при запуске мотора лодка может неожиданно самопроизвольно начать движение.



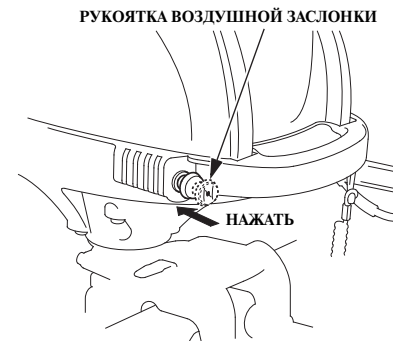
5. На холодном моторе или при низкой окружающей температуре вытяните рукоятку воздушной заслонки в положение ON (ВКЛ). (При этом топливовоздушная смесь, поступающая в мотор, обогащается.)



6. Слегка потяните рукоятку пускового шнура до появления сопротивления, затем резко потяните в направлении, указанном стрелкой вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не отпускайте рукоятку пускового шнура резко, чтобы шнур не упал на мотор. Отпускайте рукоятку медленно во избежание повреждения стартера.
- Не дергайте рукоятку пускового шнура при работающем моторе — это может привести к повреждению стартера.
- Перед натягиванием пускового шнура установите подвесной мотор в заданное положение.



Если мотор не запускается, проверьте скобу аварийного выключателя мотора.

7. Если была вытянута рукоятка воздушной заслонки, постепенно установите её в исходное положение по мере прогрева мотора.

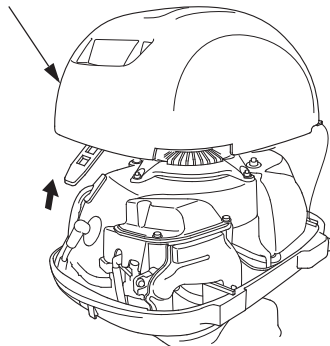
Во время работы мотора следите за тем, чтобы антикавитационная пластина всё время находилась ниже уровня воды. Перегруз лодки или неравномерное распределение нагрузки влияет на высоту погружения элементов подвесного мотора. При слишком высоком положении подвесного мотора относительно уровня воды эффективность его охлаждения ухудшается. При чрезмерно большом приближении к транцу, удалении от транца или погружении подвесного мотора ухудшаются его рабочие характеристики.

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Аварийный пуск

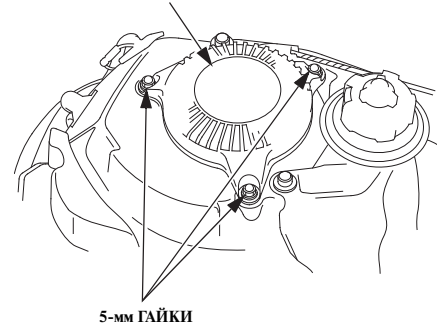
Если стартёр с пусковым шнуром по каким-либо причинам нормально не работает, мотор можно запустить с помощью аварийного шнура, который входит в комплект поставки вашего подвесного мотора.

КОЖУХ ДВИГАТЕЛЯ



1. Снимите кожух двигателя.

СТАРТЁР

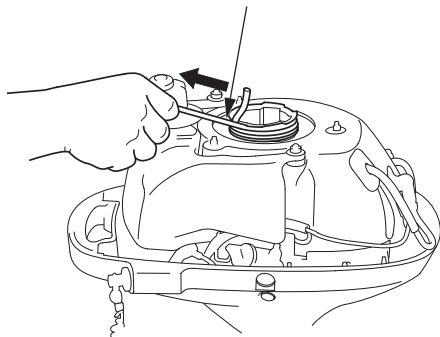


2. Снимите стартёр, отвернув 5-мм гайки.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Будьте внимательны, чтобы не потерять гайки.

ПУСКОВОЙ ШНУР ДЛЯ АВАРИЙНОГО ПУСКА



3. Намотайте пусковой шнур для аварийного запуска на шкив, затем резко потяните шнур для запуска мотора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не приближайтесь к движущимся деталям.

4. Оставьте стартёр снятым и установите кожух двигателя на место.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Открытые вращающиеся детали двигателя могут нанести травмы. Будьте предельно внимательны, устанавливая кожух двигателя на место. Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом двигателя.

5. Надёжно закрепите аварийный линь на запястье судоводителя и возвращайтесь к ближайшей пристани.
6. После возвращения на берег обратитесь к ближайшему официальному дилеру Honda по подвесным моторам для выполнения следующих шагов:
 - Проверка стартера и электрооборудования.
 - Установка на место компонентов, снятых в ходе аварийного пуска.

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель не запускается: возможные причины и способы их устранения

ПРИЗНАК НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Двигатель не запускается.	Не вставлена скоба аварийного выключателя двигателя.	Установите скобу аварийного выключателя двигателя. (стр. 29).
	Рукоятка акселератора не находится в положении START.	Установите рукоятку акселератора в положение START (ПУСК). (стр. 30).
	Нет топлива	Долейте топливо. (стр. 24).
	Не открыт топливный кран.	Установите рычаг топливного крана в положение ON (ВКЛ.) (стр. 28).
	Не отвернут маховичок вентиляционного клапана крышки топливного бака.	Отверните маховичок вентиляционного клапана. (стр. 28).
	Проверьте, поступает ли топливо в карбюратор.	Ослабьте затяжку винта сливного отверстия карбюратора и посмотрите, есть ли топливо в поплавковой камере. (стр. 62).
	Перебогащённая рабочая смесь	Очистите свечу зажигания и отрегулируйте зазор между электродами (стр. 55).
	6. Неправильно установлен свечной наконечник.	Надёжно установите свечной наконечник. (стр. 56).

Эксплуатация

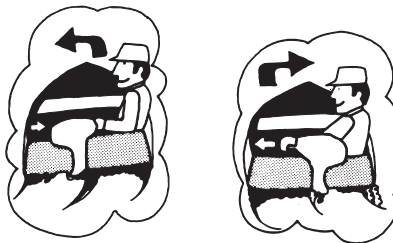
Обкатка

В процессе обкатки подвесного мотора происходит приработка трущихся поверхностей подвижных деталей, что обеспечивает при дальнейшей эксплуатации номинальные мощностные характеристики и длительный срок службы подвесного мотора.

При обкатке подвесного мотора соблюдайте следующие инструкции.

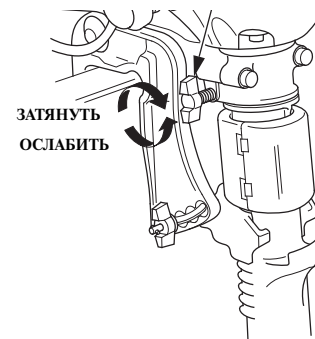
В течение первых 10 часов работы используйте мотор на низких оборотах двигателя, избегайте длительной работы на полностью открытом дросселе и резких движений рукояткой акселератора.

1. Изменение направления движения лодки



Чтобы повернуть лодку вправо, поверните румпель влево. Чтобы повернуть лодку влево, поверните румпель вправо.

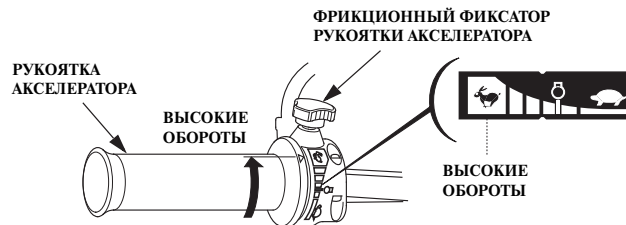
ВИНТ ФРИКЦИОННОГО ДЕМПФЕРА РУМПЕЛЯ



Чтобы сделать управления плавным, поверните регулятор таким образом, чтобы почувствовать легкое сопротивление при повороте.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

2. Движение



Для увеличения скорости поверните рукоятку акселератора в направлении FAST (Высокие обороты).

Для движения в нормальных условиях открывайте дроссель наполовину.

Для фиксации рукоятки акселератора в требуемом положении поверните маховичок фиксатора по часовой стрелке. Чтобы освободить рукоятку акселератора и иметь возможность регулировать обороты двигателя, поверните маховичок фиксатора против часовой стрелки.

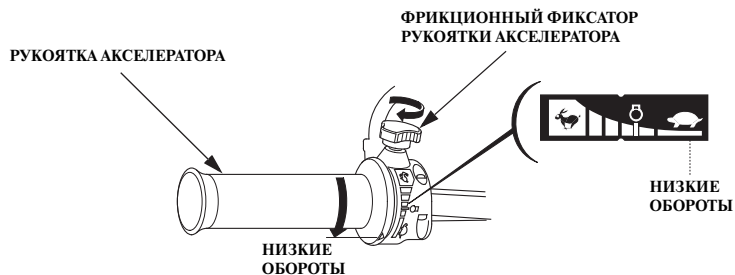
⚠ ВНИМАНИЕ

Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом двигателя. Открытые движущиеся части двигателя могут нанести травму. Кроме того, при попадании воды на двигатель, он может выйти из строя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Для улучшения ходовых качеств лодки находящиеся на борту пассажиры и оборудование должны быть распределены равномерно с учетом отсутствия крена и оптимального дифферента лодки.

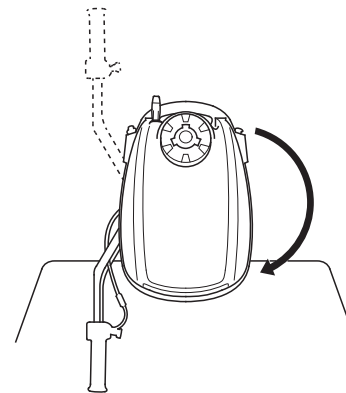
3. Реверсирование подвесного мотора



1. Установите рукоятку акселератора в положение SLOW (Малые обороты) и зафиксируйте её в этом положении, повернув маховичок фрикционного фиксатора рукоятки акселератора по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед разворотом подвесного мотора (для перехода от движения вперёд к движению назад или наоборот) уменьшите обороты двигателя, установив рукоятку акселератора в положение SLOW; в противном случае лодка может опрокинуться.



2. Для изменения направления движения лодки на противоположное поверните подвесной мотор на 180° и установите румпель в положение, указанное на иллюстрации. При перестановке румпеля будьте осторожны, чтобы не задеть рукоятку акселератора и не повернуть её.

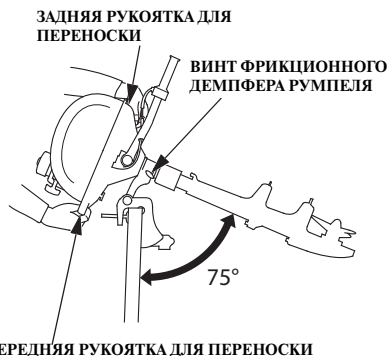
ПРИМЕЧАНИЕ

При движении задним ходом будьте осторожны, чтобы гребной винт не ударился о какое-либо подводное препятствие.

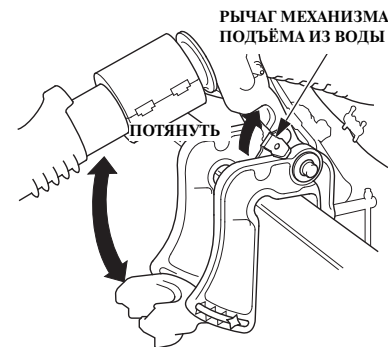
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Откидка подвесного мотора

Поднимите подвесной мотор, чтобы избежать ударов о дно при подходе лодки к берегу или во время стоянки на мелководье.



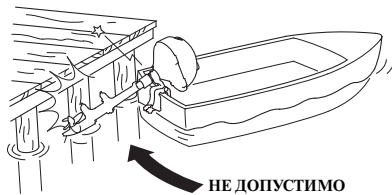
1. Заглушите двигатель (стр. 41) и закройте топливный клапан (стр. 42).
2. Закройте вентиляционный клапан крышки заливной горловины топливного бака, повернув маховичок по часовой стрелке (стр. 42).
3. При нахождении подвесного мотора в положении для движения лодки вперед откиньте мотор, взяв его за переднюю и заднюю рукоятки для переноски, расположенные на кожухе двигателя. Подпружиненный рычаг наклона мотора автоматически занимает заданное положение и удерживает в нём мотор при угле наклона, приблизительно равном 75°.
4. Отрегулируйте положение винта фрикционного демпфера, чтобы предотвратить перемещение подвесного мотора.



ПРИМЕЧАНИЕ

- При откидке подвесного мотора из положения для движения лодки назад масло из картера может попасть в цилиндр, в результате чего может быть затруднен пуск двигателя или не будет проворачиваться коленчатый вал.
 - Не используйте румпель для откидки подвесного мотора.
5. Для возвращения подвесного мотора в обычное положение для движения, удерживая мотор, потяните рычаг механизма подъёма из воды, затем медленно опустите мотор.

<Швартовка>



ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание повреждения подвесного мотора будьте крайне осторожны при швартовке лодки, особенно, когда мотор откинут вверх. Не допускайте, чтобы подвесной мотор ударялся о пирс или другие лодки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Эксплуатация подвесного мотора на мелководье

ПРИМЕЧАНИЕ

Установка чрезмерно большого угла наклона подвесного мотора при движении судна может стать причиной захвата воздуха лопастями гребного винта, попадания воздуха в зону работы винта и резкого увеличения оборотов двигателя выше допустимого значения.

При движении моторной лодки по мелководному участку приподнимите подвесной мотор, чтобы избежать повреждения гребного винта и картера редуктора от удара о дно (см. стр. 38). При движении с приподнятым мотором двигайтесь с малой скоростью.

Особенности эксплуатации подвесного мотора на большой высоте над уровнем моря

На большой высоте над уровнем моря стандартная топливовоздушная смесь, поступающая в двигатель, будет переобогащённой. Мощность двигателя снизится, а расход топлива возрастёт. Из-за переобогащения смеси загрязняются свечи зажигания, что приводит к затруднённому пуску двигателя.

Двигатель можно адаптировать к большой высоте над уровнем моря путём специальной модернизации карбюратора. Если вы постоянно эксплуатируете подвесной мотор на высоте над уровнем моря более 1500 м, обратитесь к официальному дилеру Honda для изменения настройки карбюратора.

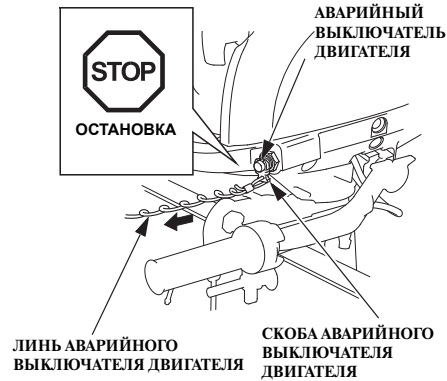
Даже после соответствующей адаптации карбюратора мощность двигателя будет снижаться примерно на 3,5% при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 300 м. Если карбюратор не подвергать модернизации, то влияние высоты над уровнем моря на развиваемую двигателем мощность будет ещё сильнее.

ПРИМЕЧАНИЕ

После модернизации карбюратора для работы на большой высоте топливовоздушная смесь будет слишком бедной для обычных условий работы. При этом работа на высотах менее 1500 метров может вызывать перегрев двигателя и привести к серьёзному его повреждению. Для использования мотора на малых высотах вам снова придется обратиться к дилеру для проведения работ по восстановлению штатных настроек карбюратора.

9. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Остановка двигателя

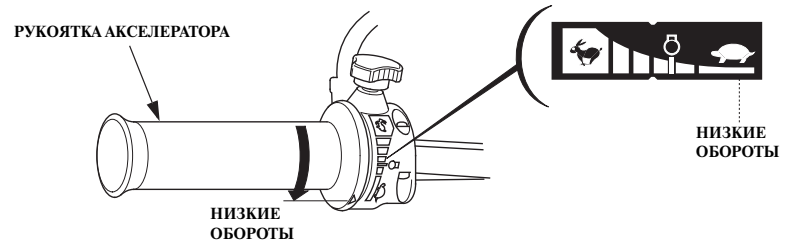


- **В экстренном случае:**

В экстренных случаях отсоедините скобу аварийного выключателя от этого выключателя, потянув за лить аварийного выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ:

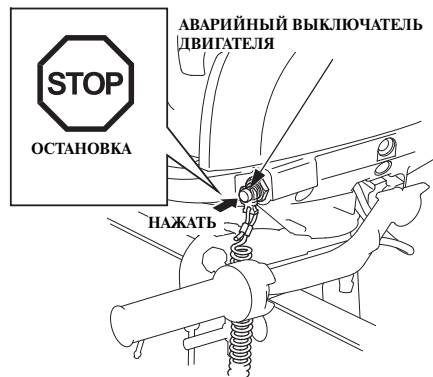
Рекомендуется периодически глушить двигатель с помощью аварийного линя, чтобы быть уверенным в исправности аварийного выключателя двигателя.



- **Нормальное выключение двигателя:**

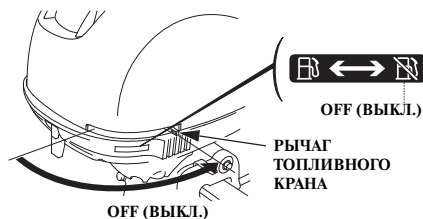
1. Установите рукоятку акселератора в положение низких оборотов.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ



2. Нажимайте на аварийный выключатель до полной остановки двигателя.

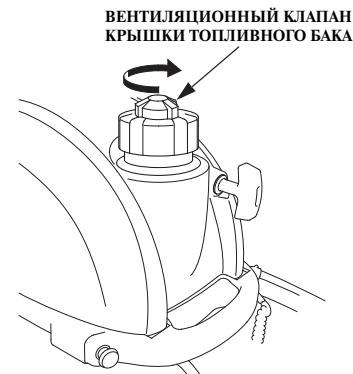
Если при нажимании на аварийный выключатель двигатель не останавливается, потяните за аварийный линь. Если двигатель продолжает работать, переведите рычаг топливного крана в положение OFF (ВЫКЛ.) и вытяните рукоятку воздушной заслонки для остановки двигателя.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы охладить двигатель после длительного движения с установившейся скоростью, дайте ему поработать на холостом ходу в течение нескольких минут перед остановкой двигателя.

3. Установите рычаг топливного крана в положение OFF (ВЫКЛ.)



4. Заверните до упора маховичок вентиляционного клапана.
5. Снимите аварийный линь и положите его на место хранения.

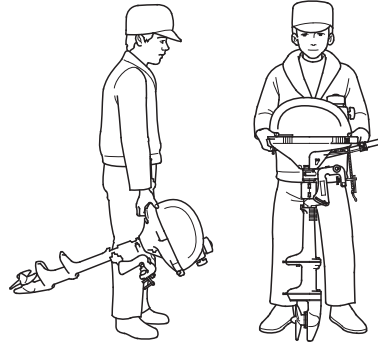
10. ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой подвесного мотора закройте вентиляционный клапан, завернув до упора его маховичок по часовой стрелке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Будьте осторожны, чтобы не пролить бензин. Пролитое топливо или его пары могут воспламениться. Прежде чем оставлять двигатель на хранение или транспортировать его, вытрите всё пролитое топливо.
- Запрещается курить, приближать открытое пламя или искрящиеся предметы к месту слива или хранения топлива.

Транспортировка



При перемещении держите подвесной мотор за рукоятку для переноски или удерживайте его за рукоятку для переноски и выступ, расположенный под линём кожуха двигателя, как показано здесь. Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ

Запрещается переносить подвесной мотор, захватив его за кожух двигателя. Подвесной мотор может упасть, в результате чего могут произойти травмы и повреждение имущества.



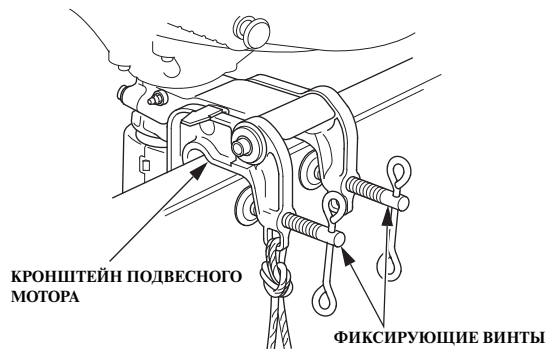
ПРИМЕЧАНИЕ

Во избежание повреждения подвесного мотора не поднимайте и не перемещайте лодку, взявшись за мотор.

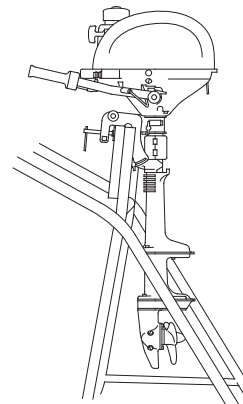
ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортируйте подвесной мотор в вертикальном или горизонтальном положении, как показано здесь, после того, как он был снят с лодки.

Транспортировка в вертикальном положении

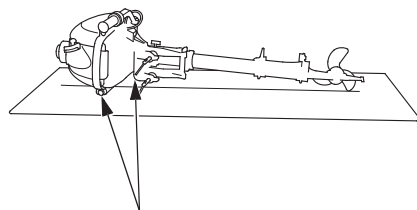


1. Установите кронштейны подвесного мотора наставку для мотора и затяните фиксирующие винты для его надёжного крепления.



2. Транспортируйте подвесной мотор так, как показано на иллюстрации, приведённой выше.

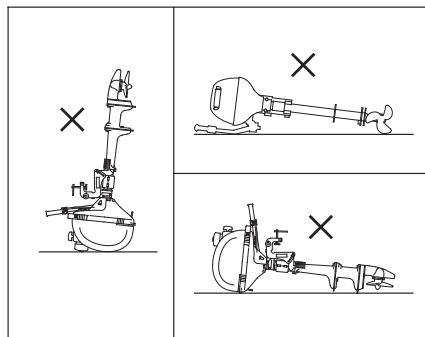
Транспортировка в горизонтальном положении



ЗАЩИТНЫЕ
ПОДКЛАДКИ

Уложите подвесной мотор на защитные подкладки со сложенным рулем.

НЕПРАВИЛЬНО

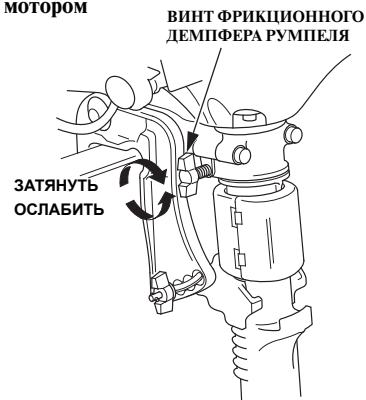


ПРИМЕЧАНИЕ

- При транспортировке или хранении подвесного мотора в любом другом положении возможны повреждения и вытекание масла.
- При откидке подвесного мотора из положения для движения лодки назад масло из картера может попасть в цилиндр, в результате чего может быть затруднён пуск двигателя, или не будет проворачиваться коленчатый вал.

ТРАНСПОРТИРОВКА

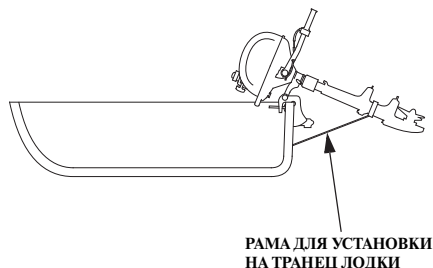
Транспортировка судна с установленным мотором



При буксировке или перевозке лодки с установленным подвесным мотором рекомендуется оставить подвесной мотор в нормальном рабочем положении и надёжно затянуть винт фрикционного демпфера румпеля.

ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается транспортировать лодку с поднятым подвесным мотором. При падении подвесного мотора лодка или подвесной мотор могут получить серьёзные повреждения.



Во время транспортировки подвесной мотор должен находиться в рабочем положении. Если это приводит к уменьшению дорожного просвета, следует перевозить подвесной мотор в поднятом положении, используя специальное опорное устройство, например, раму для установки на транец лодки. Также рекомендуем снять подвесной мотор с лодки.

11. ЧИСТКА И ПРОМЫВКА

После эксплуатации в загрязнённой или солёной воде тщательно очистите и промойте подвесной мотор пресной водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь в том, что подвесной мотор надёжно закреплён.

12. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое обслуживание и регулировки играют важную роль в поддержании подвешенного мотора в полностью исправном техническом состоянии. Техническое обслуживание и контроль технического состояния подвешенного мотора должны проводиться в соответствии с установленным РЕГЛАМЕНТОМ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Остановите двигатель перед тем, как выполнять техническое обслуживание. Если двигатель должен работать, обеспечьте эффективную вентиляцию помещения. Запрещается запускать двигатель в закрытых и небольших по объёму помещениях. Отработавшие газы содержат токсичную окись углерода, вдыхание которой может вызвать потерю сознания и привести к смерти.

Убедитесь в том, что перед запуском двигателя его кожух был установлен на место, если он был предварительно снят с двигателя. Следите за тем, чтобы кожух двигателя удерживался линём кожуха двигателя.

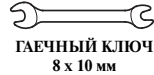
ПРИМЕЧАНИЕ

При техническом обслуживании и ремонте используйте только оригинальные запасные части марки Honda или изделия, полностью эквивалентные им по качеству. Использование неоригинальных запасных частей, которые не соответствуют по уровню качества оригинальным, может стать причиной выхода двигателя из строя.

Руководство по эксплуатации и комплект инструмента

В комплекте с подвесным мотором поставляются следующие инструменты, принадлежности и запасные части, предназначенные для технического обслуживания, выполнения регулировочных операций и ремонта в экстренных ситуациях.

Комплект инструментов



КРЕСТООБРАЗНАЯ/
ПЛОСКАЯ
ОТВЕРТКА



СКОБА АВАРИЙНОГО
ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ
ДВИГАТЕЛЯ



ИНСТРУМЕНТАЛЬНАЯ
СУМКА



СВЕЧНОЙ КЛЮЧ

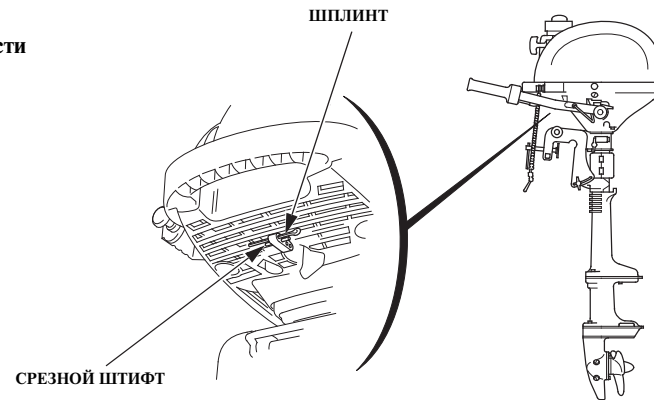


ПЛОСКОГУБЦЫ



ПУСКОВОЙ ШНУР ДЛЯ АВАРИЙНО-
ГО ПУСКА

Запасные части



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПЕРИОДИЧНОСТЬ РЕГЛАМЕНТНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (3) Выполнять через указанный временной промежуток или в соответствии с наработкой, в зависимости от того, какое из условий наступит первым.		Ежедневно перед началом работы	После первого месяца или 10 моточасов	Через каждые 6 месяцев или 50 моточасов	Ежегодно или через 150 моточасов	См. стр.
КОМПОНЕНТ						
Моторное масло	Проверить уровень	○				23
	Замена		○	○		52
Масло в картере редуктора	Замена		○	○		53
Пусковой шнур стартера	Проверить			○		54
Тяга карбюратора	Проверить и отрегулировать		○ (2)	○ (2)		-
Зазоры в газораспределительном механизме	Проверить и отрегулировать				○ (2)	-
Свеча зажигания	Проверить и отрегулировать; при необходимости заменить			○		55
Гребной винт и шплинт	Проверить	○				27
Разрушаемый анод	Проверить	○				27
Обороты холостого хода	Проверить и отрегулировать		○ (2)	○ (2)		-
Колодки и барабан сцепления	Проверить				○ (2)	-

ПРИМЕЧАНИЯ:

- (2) Если вы не располагаете необходимым инструментом и не обладаете навыками слесаря-механика, то данные операции должны выполняться силами официального дилера Honda, специализирующегося на продаже и обслуживании подвесных моторов. Описание выполнения операций технического обслуживания приведено в Руководстве по техническому обслуживанию и ремонту.
- (3) При коммерческой эксплуатации ведите учёт моточасов для определения времени очередного технического обслуживания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЕРИОДИЧНОСТЬ РЕГЛАМЕНТНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (3) Выполнять через указанный временной промежуток или в соответствии с наработкой, в зависимости от того, какое из условий наступит первым.		Ежедневно перед началом работы	После первого месяца или 10 моточасов	Через каждые 6 месяцев или 50 моточасов	Ежегодно или через 150 моточасов	См. стр.
КОМПОНЕНТ						
Вкладыш корпуса и втулка поворотного устройства	Замена	Через каждые 3 года (2)				-
Водяной сальник	Замена	Через каждые 3 года (2)				-
Топливопровод	Проверить	○ (4) I I I				-
	Замена	Через каждые 2 года (при необходимости) (2) (5)				-
Болты и гайки	Проверить затяжку		○ (2)		○ (2)	-
Смазка	Смазать пластичной смазкой		○ (1)	○ (1)		57
Топливный бак и топливный фильтр в баке	Очистить			○ (2)		-
Патрубок вентиляции картера	Проверить				○ (2)	-
Аварийный выключатель двигателя	Проверить	○				41

ПРИМЕЧАНИЯ:

- (1) При эксплуатации подвесного мотора в солёной воде смазку необходимо выполнять чаще.
- (2) Если вы не располагаете необходимым инструментом и не обладаете навыками слесаря-механика, то данные операции должны выполняться силами официального дилера Honda, специализирующегося на продаже и обслуживании подвесных моторов. Описание выполнения операций технического обслуживания приведено в Руководстве по техническому обслуживанию и ремонту.
- (3) При коммерческой эксплуатации ведите учёт моточасов для определения времени очередного технического обслуживания.
- (4) Проверьте топливopровод на наличие утечек, трещин или повреждений. При наличии утечек, трещин или повреждений следует прекратить эксплуатацию подвесного мотора и обратиться к официальному дилеру Honda для замены топливopровода.
- (5) Проверьте топливopровод на наличие утечек, трещин или повреждений. Замените топливopровод при наличии утечек, трещин или повреждений.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Замена моторного масла

Недостаточное количество моторного масла или наличие в нём загрязнений очень сильно сокращает срок службы узлов трения в двигателе.

После контакта с отработанным моторным маслом вымойте руки с мылом.

Периодичность замены моторного масла

Первая замена масла производится через 10 моточасов после начала эксплуатации или спустя один месяц после приобретения подвесного мотора, последующие замены масла — через каждые 50 моточасов работы двигателя или 6 месяцев.

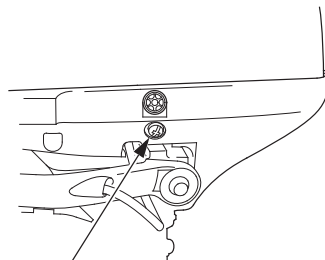
Заправочная ёмкость системы смазки:

0,25 л

Рекомендуемое масло

Моторное масло SAE 10W-30 или аналогичное, класс качества по классификации API: SG, SH или SJ.

<Замена масла в двигателе>



ПРОБКА ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ СЛИВА МАСЛА

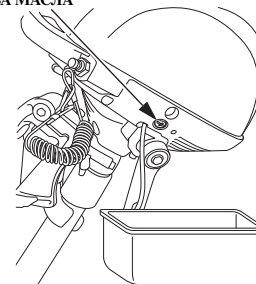
Слейте моторное масло на горячем двигателе (это обеспечит быстрый и полный слив масла).

1. Закройте топливный кран (положение OFF) и до упора заверните маховичок вентиляционного клапана крышки топливного бака.
2. Снимите подвесной мотор с лодки.
3. Ослабьте затяжку пробки отверстия для слива масла и наклоните подвесной мотор в сторону румпеля.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если вывернуть пробку отверстия для слива масла перед наклоном мотора в сторону румпеля, масло может вытекать из подвесного мотора.

ПРОБКА ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ
СЛИВА МАСЛА



4. Снимите пробку отверстия для слива масла и кольцевое уплотнение, затем слейте масло.

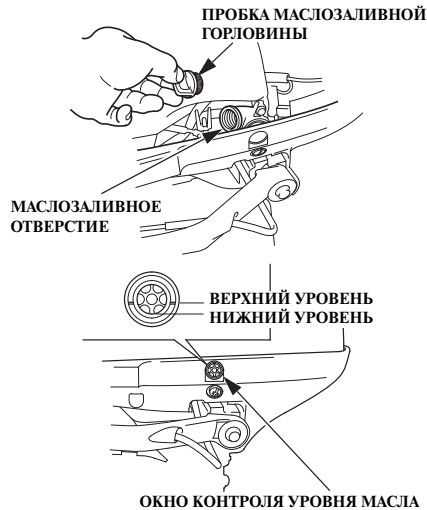
ПРИМЕЧАНИЕ:

Убедительно просим вас помнить об охране окружающей среды, когда речь идет об утилизации отработанного моторного масла. Рекомендуем слить отработанное масло в ёмкость с плотно закрывающейся крышкой и сдать на местный пункт приема отработанных нефтепродуктов. Не выбрасывайте отработанное масло в мусоросборные контейнеры и не выливайте на землю.

5. Установите пробку отверстия для слива масла и новое кольцевое уплотнение.
6. Установите подвесной мотор в вертикальное положение и надёжно затяните пробку.

МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ ПРОБКИ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ СЛИВА МАСЛА

6,5 Н • м



7. Снимите кожух двигателя.
8. Снимите пробку маслозаливного отверстия и заполните картер рекомендуемым моторным маслом, (см. стр. 23) до верхней метки, контролируя уровень масла через окно контроля уровня масла.
9. Встряхнув подвесной мотор несколько раз, снова проверьте уровень моторного масла.
10. Установите на место и надёжно затяните пробку маслозаливной горловины.
11. Установите на место кожух двигателя.
12. Установите подвесной мотор на лодку.

Замена масла в редукторе

Периодичность замены масла:

Через 10 моточасов или через 1 месяц после первой замены, затем через каждые 6 месяцев или 50 моточасов.

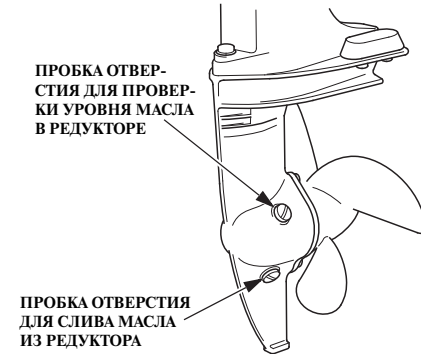
Заправочная ёмкость системы смазки:

0,05 л

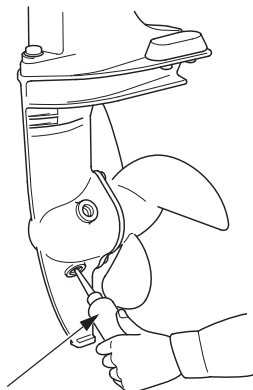
Рекомендуемое масло

Гипоидное масло SAE или аналогичное, класс качества по API GL-4

Выполняйте замену масла в редукторе при заглушенном двигателе и нахождении подвесного мотора в вертикальном положении.



1. Подставьте подходящую ёмкость под сливное отверстие, чтобы масло стекало в ёмкость, затем выверните пробку из сливного отверстия.



БУТЫЛКА С МАСЛОМ ДЛЯ РЕДУКТОРА

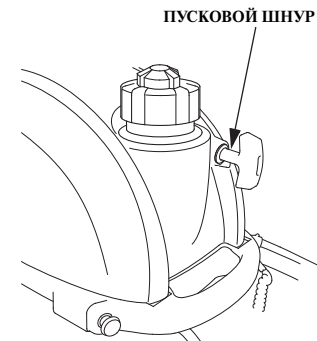
2. Дайте полностью стечь отработанному маслу, затем установите переходник в сливное отверстие. Если в масле, выходящем из редуктора после снятия пробки сливного отверстия, есть следы воды или загрязнений (белёсого цвета), предоставьте подвесной мотор для проверки официальному дилеру Honda, специализирующему на продаже и обслуживании подвесных моторов.
3. Заливайте свежее масло через сливное отверстие до тех пор, пока оно не начнёт вытекать из отверстия для контроля уровня масла, затем установите пробку в это отверстие, пробку сливного отверстия и новые уплотнительные шайбы.

МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ ПРОБКИ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УРОВНЯ МАСЛА
3,5 Н • м

Не допускайте выхода более чем 30 см³ масла при установке пробки сливного отверстия.

МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ ПРОБКИ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ СЛИВА МАСЛА
3,5 Н • м

Проверка пускового шнура



Проверяйте пусковой шнур через каждые 6 месяцев или после 50 часов работы подвесного мотора. Если пусковой шнур износился, замените его.

Техническое обслуживание свечи зажигания
Для обеспечения нормальной работы двигателя свеча зажигания не должна быть покрыта отложениями, и между электродами свечи должен быть установлен требуемый зазор.

⚠ ВНИМАНИЕ

При работе двигателя свеча зажигания нагревается до очень высокой температуры и продолжает оставаться горячей ещё некоторое время после выключения двигателя.

Периодичность проверки и регулировки:

Через каждые 50 моточасов или 6 месяцев.

Периодичность замены:

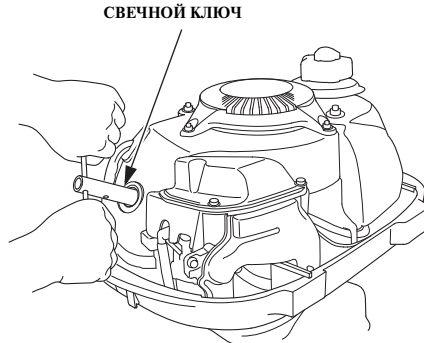
Через каждые 50 моточасов или 6 месяцев.

Рекомендуемая свеча зажигания:

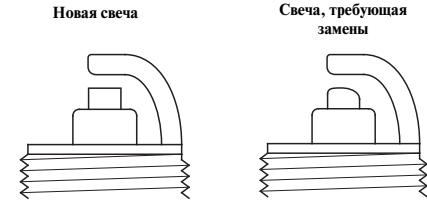
LR4C-E (NGK)

ПРИМЕЧАНИЕ

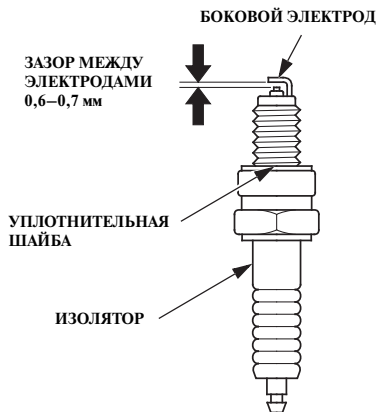
Используйте только свечи зажигания рекомендованного типа или полностью эквивалентные им по характеристикам и качеству. Эксплуатация двигателя со свечой зажигания с неподходящим калильным числом может привести к повреждению двигателя.



1. Снимите кожух двигателя.
2. Снимите наконечник свечи зажигания.
3. Убедитесь в том, что двигатель остыл. Выверните свечу с помощью свечного ключа и вставленной в него отвертки.



4. Осмотрите свечу зажигания.
 - (1) Если электроды свечи зажигания покрыты следами коррозии или нагара, очистите их с помощью проволоочной щетки.
 - (2) Если центральный электрод изношен, замените свечу зажигания. Существует несколько вариантов износа свечи зажигания.
Если на уплотнительной шайбе видны следы износа или на изоляторе — трещины или сколы, свечу зажигания необходимо заменить.



5. С помощью плоского шупа измерьте зазор между электродами свечи зажигания.
Величина зазора должна составлять 0,6–0,70 мм. При необходимости отрегулируйте величину зазора, осторожно подгибая боковой электрод.

6. Проверьте состояние уплотнительной шайбы свечи зажигания и осторожно вверните свечу зажигания от руки, чтобы избежать повреждения резьбы.
7. После того, как свеча прижмет уплотнительную шайбу, затяните свечу с помощью свечного ключа. Затяжка свечи должна обеспечить необходимое сжатие уплотнительной шайбы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке новой свечи зажигания необходимо повернуть её ещё на пол-оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу, чтобы обеспечить требуемую затяжку и уплотнение. При установке свечи зажигания, бывшей в эксплуатации, для обеспечения требуемой затяжки затяните свечу ключом на $1/8$ – $1/4$ часть оборота после посадки буртика свечи на уплотнительную шайбу.

8. Установите наконечник свечи зажигания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Свеча зажигания должна быть плотно затянута. Недостаточно затянутая свеча зажигания может перегреться и стать причиной повреждения двигателя.

9. Установите на место кожух двигателя.

Смазка

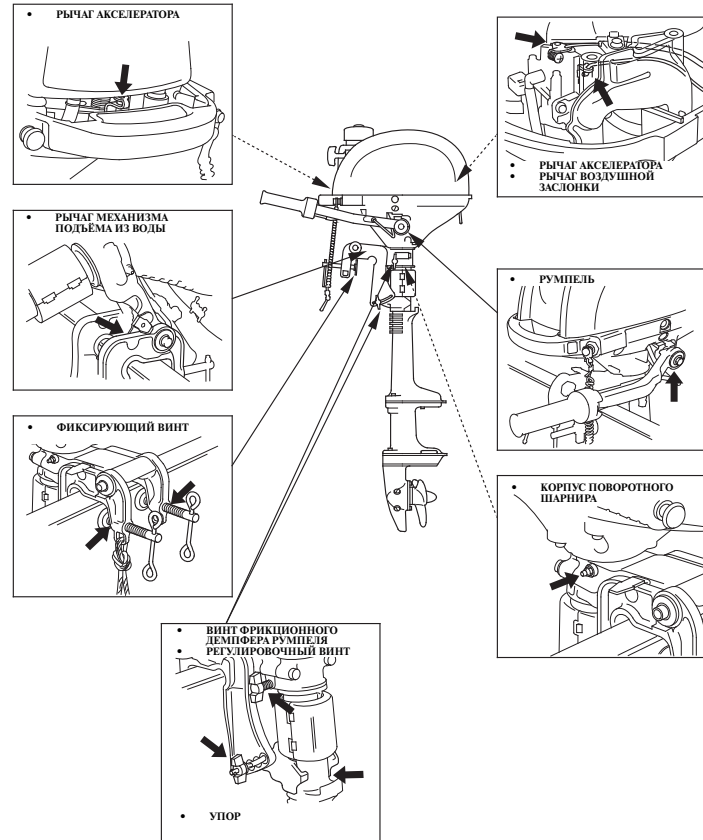
Протрите двигатель снаружи ветошью, смоченной в чистом масле. Смажьте морской противокоррозионной смазкой следующие элементы:

Периодичность смазки:

Первая смазка выполняется через 10 моточасов или через месяц после приобретения подвесного мотора, в дальнейшем — через каждые 50 моточасов или 6 месяцев.

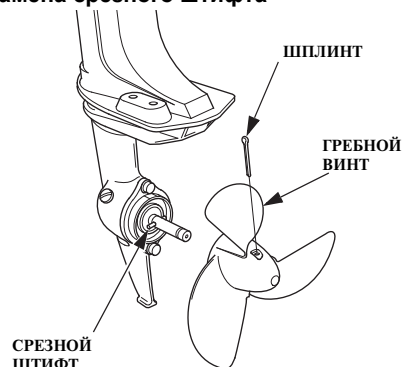
ПРИМЕЧАНИЕ:

Смажьте антикоррозионным маслом те шарниры, куда не может проникнуть консистентная смазка.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

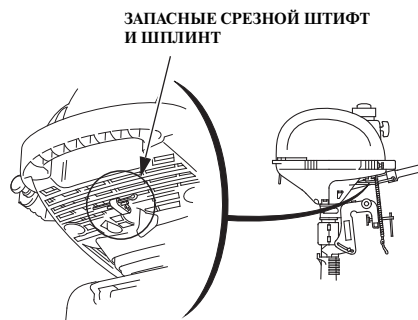
Замена срезного штифта



Срезной предохранительный штифт используется для защиты гребного винта и механизма привода от повреждений в случае столкновения гребного винта с препятствием.

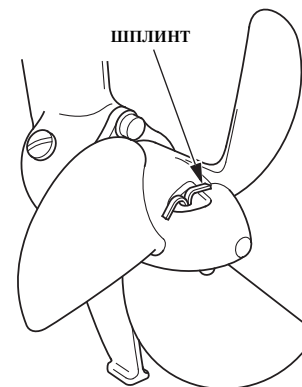
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед заменой во избежание случайного запуска двигателя снимите скобу аварийного выключателя двигателя.



- Лопасте гребного винта являются тонкими криволинейными пластинами с острыми краями. Для защиты рук от травм надевайте перчатки из плотного и прочного материала.

1. Снимите шплинт и гребной винт.
2. Извлеките срезанный предохранительный штифт и замените его новым.
3. Установите гребной винт.



4. Установите новый шплинт и загните его концы так, как показано на иллюстрации.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Используйте оригинальный шплинт Honda, загните концы шплинта, как показано на иллюстрации.

Техническое обслуживание погруженного подвесного мотора

Чтобы максимально снизить опасность коррозии деталей после полного погружения мотора в воду, необходимо обслуживать подвесной мотор сразу же после того, как он будет поднят из-под воды.

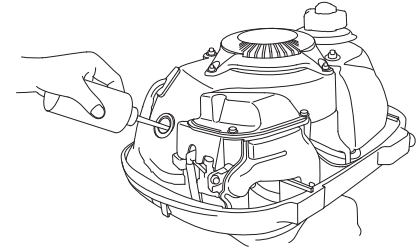
Если поблизости есть официальный дилер компании Honda, занимающийся продажей и обслуживанием подвесных моторов, немедленно доставьте подвесной мотор в технический центр этого дилера. Если мастерская официального дилера недоступна, выполните следующее.

1. Снимите кожух и промойте двигатель пресной водой, чтобы смыть солёную воду и удалить песок, грязь и т. д.
2. Слейте бензин в подходящую для этого ёмкость.
3. Выверните из карбюратора сливную пробку и слейте содержимое из карбюратора в подходящую ёмкость. Затем вверните и затяните сливную пробку (см. стр. 62).

4. Замените моторное масло (см. стр. 52).
Если в картер двигателя попала вода или в слитом моторном масле содержалась вода, то необходимо ещё раз заменить масло в двигателе, после того как он поработает полчаса.
5. Выверните свечу зажигания. Отсоедините от аварийного выключателя двигателя скобу аварийного выключателя и несколько раз вытяните пусковой шнур, чтобы полностью удалить воду из цилиндра.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При проворачивании коленчатого вала двигателя и открытом отверстии для свечи зажигания (свеча отсоединена от цепи зажигания) отсоедините аварийный выключатель двигателя, чтобы предотвратить электрическое повреждение системы зажигания.



- Если подвесной мотор работал под водой, то возможны механические повреждения деталей двигателя, например, изгиб шатуна. При затрудненном вращении коленчатого вала двигателя не пытайтесь продолжать эксплуатацию подвесного мотора. В этом случае двигатель необходимо отремонтировать.
6. Залейте чайную ложку моторного масла в цилиндр двигателя через свечное отверстие, затем проверните коленчатый вал несколько раз с помощью пускового шнура, чтобы смазать стенки цилиндра. Установите на места свечу зажигания, а также скобу аварийного выключателя с этим выключателем.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7. Попробуйте запустить двигатель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Открытые вращающиеся детали двигателя могут нанести травмы. Будьте предельно внимательны, устанавливая кожух мотора на место. Запрещается эксплуатировать подвесной мотор со снятым кожухом.

- Если двигатель не запускается, выверните свечу зажигания, очистите и просушите её электроды. Затем снова вверните свечу и попробуйте запустить двигатель ещё раз.
 - Если двигатель успешно запустился и отсутствуют явные признаки механических повреждений, дайте ему поработать не менее получаса (убедитесь в том, что антикавитационная пластина погружена в воду на глубину не менее 100 мм).
8. Как можно быстрее доставьте подвесной мотор к официальному дилеру компании Honda для проверки и обслуживания.

Для обеспечения длительного срока службы подвесного мотора рекомендуем вам обратиться к официальному дилеру компании Honda для подготовки подвесного мотора к хранению. Однако описываемые ниже операции могут быть также выполнены владельцем самостоятельно, поскольку требуют минимального набора инструментов.

Топливо

ПРИМЕЧАНИЕ:

Бензин очень быстро теряет свои свойства под воздействием таких факторов, как солнечная радиация, высокая температура и время. В худшем случае бензин может утратить свои свойства в течение 30 дней. Использование загрязненного бензина может привести к серьёзному повреждению двигателя (засорение карбюратора, залипание клапанов). Устранение подобных повреждений, возникших в результате использования бензина ненадлежащего качества, гарантией изготовителя не покрывается.

Во избежание подобных ситуаций строго следуйте приведённым ниже рекомендациям:

- Используйте только бензин, соответствующий указанным требованиям (см. стр. 25).
- Используйте чистый и свежий бензин.
- Для замедления процесса старения бензина храните его в специальных одобренных ёмкостях.
- Если вы не собираетесь пользоваться мотором в течение длительного времени (более 30 дней), слейте бензин из топливного бака и уловителя паров топлива.

ХРАНЕНИЕ

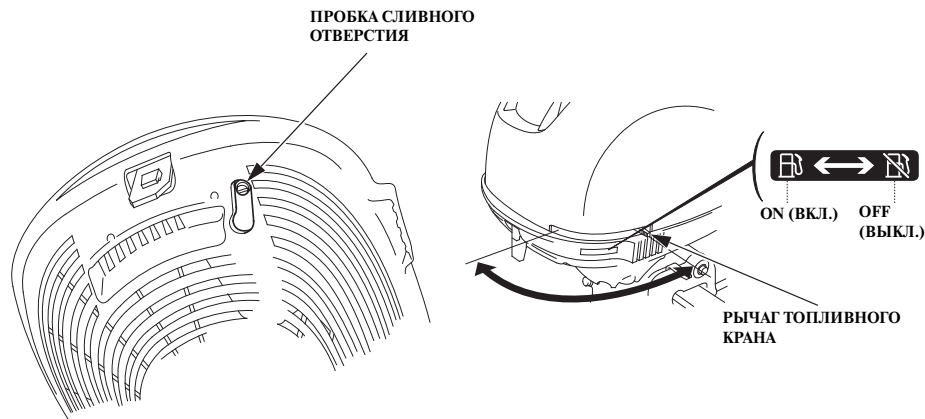
Слив бензина

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бензин является чрезвычайно легковоспламеняющимся веществом. Пары бензина взрывоопасны. При взрыве паров бензина возможны серьёзные травмы или гибель людей. Запрещается курить, пользоваться открытым пламенем или вносить искрящие предметы в рабочую зону.

ХРАНИТЕ БЕНЗИН В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

- Не допускайте пролива бензина. Пролитое топливо или его пары могут воспламениться. Прежде чем оставлять двигатель на хранение или транспортировать его, вытрите всё пролитое топливо.
- Запрещается курить, приближать открытое пламя или искрящиеся предметы к месту слива или хранения топлива.



1. Установите рычаг топливного крана в положение OFF (ВЫКЛ.)
2. Отверните маховичок вентиляционного клапана.
3. Установите рычаг топливного крана в положение ON (ВКЛ.) и слейте топливо из топливного бака в предназначенную для этого ёмкость.
4. Установите рычаг топливного крана в положение ON (ВКЛ.), ослабьте винт сливного отверстия карбюратора и слейте топливо в подходящую ёмкость.
5. После слива бензина затяните винт сливного отверстия.
6. Установите на место крышку топливного бака.
7. Убедитесь в том, что маховичок пробки заливной горловины находится в положении (ВЫКЛ.).

Моторное масло

1. Замените моторное масло (см. стр. 52).
2. Выверните свечу зажигания (см. стр. 55) и снимите скобу аварийного выключателя двигателя.
3. Налейте в цилиндр чайную ложку (3–5 см³) чистого моторного масла.
4. Несколько раз потяните пусковой шнур, чтобы масло равномерно распределилось по стенке цилиндра.
5. Установите на место свечу зажигания.

Положение для хранения подвесного мотора

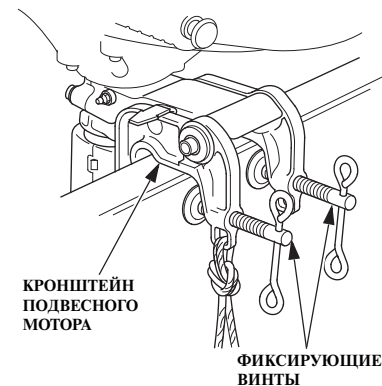
Храните подвесной мотор в вертикальном или горизонтальном положении со сложенным румпелем.

Храните подвесной мотор в чистом и сухом помещении.

ПРИМЕЧАНИЕ:

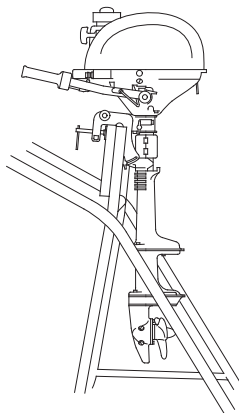
Перед помещением подвесного мотора на хранение очистите, помойте и смажьте мотор, как описано на стр. 57.

Хранение в вертикальном положении



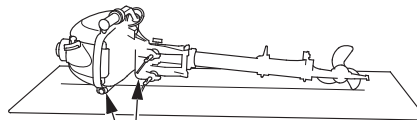
1. Установите кронштейны подвесного мотора на подставку для мотора и затяните фиксирующие винты для его надёжного крепления.

ХРАНЕНИЕ



2. Храните подвесной мотор так, как показано на иллюстрации, приведённой выше.

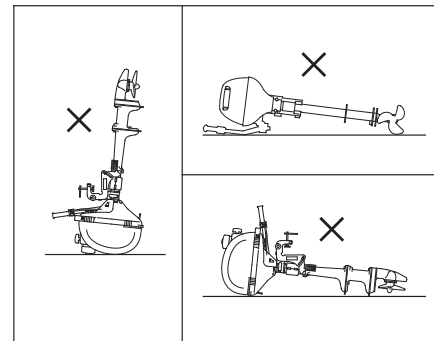
Хранение в горизонтальном положении



ЗАЩИТНЫЕ ПОДКЛАДКИ

Уложите подвесной мотор на защитные подкладки со сложенным румпелем.

НЕПРАВИЛЬНО



ПРИМЕЧАНИЕ

- При транспортировке или хранении подвесного мотора в любом другом положении возможны повреждения и вытекание масла.
- При откидке подвесного мотора из положения для движения лодки назад масло из картера может попасть в цилиндр, в результате чего может быть затруднён пуск двигателя, или не будет проворачиваться коленчатый вал.

Заботясь об охране окружающей среды, утилизируйте вышедшую из строя аккумуляторную батарею, моторное масло и прочие отходы в соответствии с правилами утилизации опасных отходов. Соблюдайте местное законодательство или проконсультируйтесь с официальным дилером Honda по вопросам утилизации отходов.

15. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

< Двигатель не запускается >

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Не вставлена скоба аварийного выключателя двигателя. | → | Установите скобу аварийного выключателя двигателя. (стр. 29). |
| 3. Нет топлива | → | Долейте топливо. (стр. 25). |
| 4. Не открыт топливный кран. | → | Установите рычаг топливного крана в положение ON (ВКЛ.) (стр. 28). |
| 5. Маховичок крышки топливозаливной горловины не установлен в положение ON (ВКЛ.) | → | Отверните маховичок вентиляционного клапана. (стр. 28). |
| 6. Проверьте, поступает ли топливо в карбюратор. | → | Ослабьте затяжку винта сливного отверстия карбюратора и посмотрите, есть ли топливо в поплавковой камере. (стр. 62). |
| 7. Переобогатённая рабочая смесь | → | Очистите свечу зажигания и отрегулируйте зазор между электродами (стр. 55). |
| 8. Неправильно установлен свечной наконечник. | → | Надёжно установите свечной наконечник. (стр. 56). |

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

<Двигатель работает неустойчиво или глохнет>

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Низкий уровень топлива. | → | Долейте топливо. (стр. 25). |
| 2. Засорён топливный фильтр. | → | Замените топливный фильтр. |
| 3. Загрязнены электроды свечи зажигания. | → | Снимите свечу зажигания, очистите и высушите её. (стр. 55). |
| 4. Неправильное калильное число свечи. | → | Замените свечу свечой с правильным калильным числом. (стр. 55). |
| 5. Неправильный зазор между электродами свечи зажигания. | → | Отрегулируйте зазор. (стр. 55). |

<Обороты коленчатого вала не увеличиваются>

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Засорён топливный фильтр | → | Замените топливный фильтр. |
| 2. Низкий уровень моторного масла. | → | Проверьте уровень моторного масла и доведите его до заданного значения. (стр. 23). |
| 3. Установлен неподходящий гребной винт. | → | Проконсультируйтесь со специалистами официального дилера компании Honda, который занимается продажей и обслуживанием подвесных моторов. |
| 4. Неравномерно загружена лодка. | → | Распределите нагрузку по лодке равномерно. |
| 5. Подвесной мотор установлен неправильно. | → | Установите подвесной мотор в правильное положение. (стр. 19–21). |

<Двигатель перегревается>

- | | | |
|--|---|---|
| 1. Двигатель перегревается из-за неравномерной загрузки или излишней загрузки лодки. | → | Распределите нагрузку по лодке равномерно. Не перегружайте лодку. |
| 2. Вентиляция. | → | Установите подвесной мотор в правильное положение. (стр. 19). |

<Недопустимо высокие обороты двигателя>

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Вентиляция. | → | Установите подвесной мотор в правильное положение. (стр. 19). |
| 2. Поврежден срезной штифт. | → | Замените срезной штифт. (стр. 58). |
| 3. Установлен неподходящий гребной винт. | → | Проконсультируйтесь со специалистами официального дилера компании Honda, который занимается продажей и обслуживанием подвесных моторов. |
| 4. Неправильно выбран угол наклона подвесного мотора. | → | Правильно выберите угол установки подвесного мотора. (стр. 21). |

16. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	BF2.3D	
Код обозначения	BABC	
Длина дейдвуда	S (Короткий)	L (Длинный)
Тип	SCHU SCHD SCHH	LCHU LCHD
Габаритная длина	412 мм	
Габаритная ширина	285 мм	
Габаритная высота	956 мм	1109 мм
Высота транца (при угле наклона транца 5°)	418 мм	571 мм
Сухая масса	13,6 кг	14,3 кг
Номинальная мощность	1,7 кВт (2,3 л.с.)	
Диапазон оборотов при полной подаче топлива	5000–6000 об/мин	
Тип двигателя	Четырехтактный, одноцилиндровый, с верхним расположением клапанов	
Рабочий объём	57,2 см³	
Клапанный зазор	Впуск: 0,06–0,10 мм 0,09–0,13 мм	
Зазор между электродами свечи зажигания	0,6–0,7 мм	
Стартер	С пусковым шнуром	
Система зажигания	Магнето на транзисторах	
Система смазки	Смазка разбрызгиванием	

Рекомендуемое масло	Двигатель: Класс качества API: SG, SH, SJ, SAE 10W-30; редуктор: Класс качества по API GL-4 Гипоидное масло SAE 90
Заправочные ёмкости для масла	Двигатель: 0,25 л Картер редуктора: 0,05 л
Система охлаждения	Воздушная, принудительная
Система выпуска отработавших газов	Выпуск отработавших газов в воду
Свеча зажигания	LR4C-E (NGK)
Топливо	Автомобильный неэтилированный бензин (октановое число, не менее: 91 по исследовательскому методу, 86 по моторному методу)
Заправочная ёмкость топливного бака	1,1 л
Рулевое оборудование	Румпель
Угол поворота подвесного мотора	360°
Угол наклона относительно транца судна	4 ступени (5°–10°–15°–20°)
Угол откидки мотора	75° (при угле наклона транца 5°)
Рекомендуемый гребной винт (количество лопастей, диаметр описанной окружности и шаг)	3–184 x 120 мм

* С гребным винтом

Мощностные характеристики подвесных моторов Honda указаны в соответствии с ISO8665 (мощность на гребном валу).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Шум и вибрация [типы SCHU и LCHU]

МОДЕЛЬ	BF2.3D
СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ	Румпель
Уровень звукового давления на уровне ушей оператора (в соответствии с нормами 2006/42/ЕС, ICOMIA 39-94)	83 дБ
Допуск	2 дБ
Уровень звукового давления (в соответствии с EN ISO3744)	89 дБ
Допуск	2 дБ
Вибрации на уровне руки (2006/42/ЕС, ICOMIA 38-94)	7,0 м/с ²
Допуск	2,1 м/с ²

В соответствии со: стандартом ICOMIA; в нём указаны условия работы и условия проведения измерений.

17. АДРЕСА ОСНОВНЫХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ КОМПАНИИ HONDA

Более подробную информацию можно получить в Информационном центре для клиентов по следующим адресам и телефонным номерам:

Европейские страны

АВСТРИЯ

Honda Austria GmbH
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

СТРАНЫ БАЛТИИ (Эстония/Латвия/ Литва)

Honda Motor Europe Ltd
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel.: +372 6801 300
Fax: +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

БЕЛЬГИЯ

Honda Belgium
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

БОЛГАРИЯ

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel.: +359 2 93 30 892
Fax: +359 2 93 30 814
www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

ХОРВАТИЯ

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tel.: +385 22 44 33 00/33 10
Fax: +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

КИПР

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel.: +357 22 715 300
Fax: +357 22 715 400

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
www.hondamarine.cz

ДАНИЯ

TIMA A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.hondapower.dk>

ФИНЛЯНДИЯ

OY Brandt AB
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 (0)9 878 5276
www.brandt.fi

ФРАНЦИЯ

Honda Motor Europe Ltd
Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La
Vallée Cedex 2
Tél.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

ГЕРМАНИЯ

Honda Deutschland GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel.: 01 80 50 20 90
Fax.: +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

ГРЕЦИЯ

Saracakis Brothers S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3483582
Fax: +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

АДРЕСА ОСНОВНЫХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ КОМПАНИИ HONDA

Более подробную информацию можно получить в Информационном центре для клиентов по следующим адресам и телефонным номерам:
Европейские страны (продолжение)

ВЕНГРИЯ

Motor Pado Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ИСЛАНДИЯ

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

ИРЛАНДИЯ

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ИТАЛИЯ

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
www.hondaitalia.com
✉ info.marine@honda-eu.com

МАЛЬТА

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkin Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

НИДЕРЛАНДЫ

Honda Nederand B.V.
Afd. Power Equipment
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

НОРВЕГИЯ

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsveien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
www.kellox.no

ПОЛЬША

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

ПОРТУГАЛИЯ

Honda Motor Europe Ltd
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 00
Fax : +351 21 915 88 87
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

РУМЫНИЯ

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2
021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Honda Motor RUS LLC
143350, Россия,
Московская область,
Нарофоминский район,
поселение Шарапово,
ул. Придорожная, 1
Тел.: +7 (495) 745 20 80
Факс: +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

АДРЕСА ОСНОВНЫХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ КОМПАНИИ HONDA

Более подробную информацию можно получить в Информационном центре для клиентов по следующим адресам и телефонным номерам:
Европейские страны (продолжение)

СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb 22211 Vodic
Tel.: +385 22 44 33 00/33 10
Fax: +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

СЛОВАКИЯ

Honda Motor Europe Ltd
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131112
Fax: +421 2 3213 1111
<http://www.honda.sk>

СЛОВЕНИЯ

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel.: +386 1 562 22 62
Fax: +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

ИСПАНИЯ И провинция Las Palmas (КАНАРСКИЕ ОСТРОВА)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Провинция Тенерифе (КАНАРСКИЕ ОСТРОВА) Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tél.: +34 (922) 620 617
Fax: +34 (922) 618 042
www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

ШВЕЦИЯ

Honda Nordic AB
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

ШВЕЙЦАРИЯ

Honda Motor Europe Ltd
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel.: +41 (0)22 939 09 09
Fax: +41 (0)22 939 09 97
www.honda.ch

ТУРЦИЯ

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama
AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax: +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

УКРАИНА

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel.: +380 44 390 14 14
Fax: +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Honda Motor Europe Ltd
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Для Австралии

АВСТРАЛИЯ

Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel.: (03) 9270 1111
Fax: (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

Для Мексики

МЕКСИКА

Honda de Mexico, S.A. de C.V.
Carretera a el castillo No. 7250
El Salto, Jalisco C.P.45680
TEL:+52 33 32 84 00 00
FAX:+52 33 32 84 00 60
<http://www.honda.com.mx>

АДРЕСА ОСНОВНЫХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ КОМПАНИИ HONDA

Контактную информацию официальных дилеров ООО «Хонда Мотор РУС» в Российской Федерации и адреса сервисных центров можно получить на сайте www.honda.co.ru.

18. СОДЕРЖАНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY	
2) THE UNDERSIGNED, (15), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES 2006/42/EC, 2004/108/EC	
3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:	EN ISO 8178 EN ISO 14509
4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY	
5) Generic denomination: Outboard engine 6) Function: Propulsion system 7) MAKE: Honda	
8) TYPE:	9) SERIAL NUMBER:
10) Manufacturer: Honda Mindong Generator Co.,Ltd. No.7, Houyu Road Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou City, Fujian Province, P.R.China	
11) Authorized representative and able to compile the technical documentation: Honda Motor Europe Ltd. Cain Road Bracknell, RG12 1HL United Kingdom	
12) SIGNATURE:	12)
13) NAME:	13)
14) TITLE	15)
16) DATE:	16)
17) PLACE:	17)

СОДЕРЖАНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (15), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU	
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (15), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO	français (FRENCH)
1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (15), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssicherung 16) DATUM 17) ORT	italiano (ITALIAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (15), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	deutsch (GERMAN)
1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (15), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΙΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	nederlands (DUTCH)
1) EF OVERENSSTEMMELSESEKKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (15), DER PEPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	Ελληνικά (GREEK)
	dansk (DANISH)

СОДЕРЖАНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (15), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	
	español (SPANISH)
1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (15), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (15), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAÄ TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5)) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (15), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) DATA 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (15), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRME ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborotsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (15), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

СОДЕРЖАНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ

1)MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (15), MINT A GYARTO KÉPVISELOJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSŐNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (15), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	česťina (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (15), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍČ ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARSÆRKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (15), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITADUR HR., (15) LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTADAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fæir um að taka saman tækniskjölín 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	Íslenska (ICELANDIC)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (15), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)

СОДЕРЖАНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ

1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (15), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHAANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	estli (ESTONIAN)
1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (15), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaitotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (15), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĄ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblašĉeni predstavnik ki lahko predloži tehniĉno dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (15) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Distan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1)EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3)REFERENCA NA USKLADENE NORME 4)OPIS STROJA 5)Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6)Funkcionalnost : Pogonski sustav 7)IZRADIO 8)TIP 9)SERIJSKI BROJ 10)PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehniĉke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

А	
Аварийный линь/Скоба	14
Аварийная остановка	11
Аварийный пуск	32
Адреса основных дистрибьюторов компании Honda	70
Анод противокоррозионной защиты	15
Б	
Безопасность	6
Информация	6
В	
Вентиляционный клапан крышки топливного бака	17
Винт фрикционного демпфера румпеля	16
Высота транца лодки	13
Д	
Двигатель	
Замена масла	52
Линь кожуха двигателя	16
Моторное масло	63
Окно контроля уровня масла	13
Уровень масла	23
Дроссель	
Рукоятка	12
Фрикционный фиксатор рукоятки акселератора	13
З	
Замена масла в редукторе	53
Замена срезного штифта	58

М	
Мотор	
Угол установки	20, 21
Крепление	20
О	
Органы управления	11
Основные узлы и детали	10
Очистка и промывка	47
Остановка двигателя	41
Откидка подвесного мотора	38
П	
Проверки перед началом эксплуатации	22
Прочие проверки	27
Снятие/установка кожуха двигателя	22
Проверка пускового шнура	54
Поиск неисправностей	66
Проблемы при пуске двигателя	34
Пуск двигателя	28
Р	
Расположение наклеек с правилами безопасности	8
Расположение сертификационной таблички CE	9
Регулировочный болт	16
Рукоятка воздушной заслонки	11
Руководство по эксплуатации и комплект инструмента	49
Рукоятка пускового шнура	11
Рычаг механизма подъема из воды	15

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

С		
Слив бензина.....	62	
Смазка	57	
Содержание декларации о соответствии.....	74	
Т		
Топливо		
Использование спиртосодержащих видов топлива.....	26	
Рычаг топливного крана	13	
Хранение	61	
Уровень.....	25	
Техническое обслуживание.....	48	
Регламент	50	
Техническое обслуживание свечи зажигания	55	
Техническое обслуживание погруженного подвесного мотора	59	
Технические характеристики.....	68, 69, 70	
Топливо.....	61	
Транспортировка.....	43	
Болт и барашковая гайка механизма регулировки наклона мотора	16	
Высота	18	
Транспортировка судна с установленным мотором	46	
У		
Установка.....	18	
Высота	19	
Расположение	18	
Фиксирующие винты.....	17	
Утилизация	65	
Х		
Хранение	61	
Положение для хранения подвесного мотора	63	
Э		
Эксплуатация	35	
Эксплуатация подвесного мотора на мелководье	40	
Особенности эксплуатации подвесного мотора на большой высоте над уровнем моря	40	

Номер декларації
RU Д-JP.ME20.B.00099



EAC

POMBF23D